

vrijdag 30 december: **Oliebollenwandeltocht**

Vertrek v.a. Partycentrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23 te Simpelveld
 7 en 12 km: 09.00 - 14.00 / 15 km: 09.00 - 13.00 / 18 km: 09.00 - 12.00
 Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco.
 Bondsleden € 0,50 reductie. I.V.V.-stempel aanwezig.

31e Oliebollenwandeltocht Simpelveld

SIMPELVELD - Vrijdag 30 december 2016 wordt door wandelvereniging NOAD uit Bocholtz samen met de Stichting Promotie Simpelveld de inmiddels wijd en zijd bekend staande Oliebollenwandeltocht in en om Simpelveld georganiseerd. Het is voor de 31e achtereenvolgende keer dat deze wandeltocht wordt georganiseerd. Gekozen kan worden uit 4 afstanden te weten 7, 12, 15 en 18 km.

Het idee om tussen Kerstmis en Nieuwjaar buiten iets te organiseren waar en vakantiegangers en bewoners van de eigen streek aan kunnen deelnemen, is ooit (in 1986) bij de toenmalige V.V.V. Simpelveld geboren. Met medewerking van de wandelsportvereniging N.O.A.D. uit Bocholtz is dit evenement verder uitgewerkt. Deze vereniging beschikt immers over de nodige know-how wat betreft het uitstippelen van zeer afwisselende wandeltochten. Inmiddels organiseert N.O.A.D. al vele jaren dit evenement samen met de Stichting Promotie Simpelveld.

Routes

Ook dit jaar hebben de parkoersbouwers van wandelvereniging NOAD Bocholtz weer weten te zorgen voor mooi wandelroutes. Na de start vanuit Party Centrum Oud-Simpelveld in Simpelveld gaan de langere afstanden via het hellingbos en Waalbroek naar Bocholtz alwaar in de kantine van de v.v.W.D.Z. aan de Neerhagerbosweg door NOAD-leden een rustplaats is ingericht. Van hieruit gaan de 15 en de 18 km via Bocholtzerheide richting Platebos en Nyswiler. In Baneheide komen alle afstanden weer bij elkaar, om gezamenlijk naar de kantine van SV Simpelveld aan de Sportlaan te wandelen. Hier wordt door de Stichting Promotie Simpelveld voor een "natje" (hopelijk niet het weer) en een "droogje" gezorgd in de vorm van een bekertje glühwein of warme chocolade en een oliebol. Van hieruit gaat het terug naar Simpelveld alwaar de 18 km nog een ommetje maakt via Bulkemsbroek en de Oude Molen. Vermeld kan nog worden dat men onderweg op een aantal plaatsen kribkes kan bewonde-

ren die staan opgesteld in het kader van de kribkesroutes Simpelveld/Bocholtz. Een bezoek aan de kerk in Bocholtz is zeker de moeite waard. Wanneer de weergoden ons gunstig gezind zijn, is dit een wandeltocht die beslist de moeite waard is om mee te maken. De routes gaan veelal over verharde (veld)wegen. Desondanks zijn, gelet op de tijd van het jaar, passende kleding en schoeisel gewenst, aangezien de tocht on-

der alle weersomstandigheden doorgaat.

Uiteraard wordt de verzorging als vanouds uitstekend verzorgd door de eigen leden van NOAD.

Oliebol/glühwein

Zoals de traditie wil, wordt er door de Stichting Promotie Simpelveld bij de rust in de kantine van de SV Simpelveld weer voor een "natje" (hopelijk niet het weer) en een "droogje" gezorgd [Lees verder op pagina 2 >](#)

Redactie en alle medewerkers van weekblad d'r Troebadoer wensen jullie



mooie kerstdagen!



foto: Skynet.be

September Bloemen & Planten Decoratie



Openingstijden Kerst

Donderdag	22 December	09:00 - 18:00
Vrijdag	23 December	09:00 - 20:00
Zaterdag	24 December	09:00 - 12:00 (Uitsluitend voor afhalen van bestellingen)
Zaterdag	31 December	09:00 - 13:00

Voor kerstbestellingen en grafwerk zijn wij dagelijks bereikbaar op **045-5443940 06-23529127**

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
Irmstraat 7, Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
of info@tmdesign.nl
- drukkerij het Poortje
Roy en Anja Weeren
Dorpsstraat 18b, Simpelveld
045 - 544 16 01
info@drukkerijhetpoortje.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

Vervolg van pagina 1: Oliebollentocht

in de vorm van een bekertje glühwein of warme chocolade en een oliebol.

Organisatorische mededelingen:

- Het vertrek vindt plaats vanaf Party Centrum Oud-Zumpelveld aan de Irmstraat 23. 7 en 12 km tussen 09.00 en 14.00 uur
15 km tussen 09.00 en 13.00 uur
18 km tussen 09.00 en 12.00 uur
- De wandelaars dienen uiterlijk 16.00 uur weer terug te zijn aan het startpunt
- Het wandelen geschiedt op eigen risico.
- Inschrijfgeld bedraagt € 2,50 inclusief de oliebol én een beker glühwein of warme choco. Bondsleden ontvangen € 0,50 reductie. Een sticker is te koop voor € 0,25.
- De medische verzorging is in de vertrouwde handen van EHBO Kerkrade.
- Het wandelen geschiedt op eigen risico. Deelnemers zijn verzekerd tegen schade aan derden.
- Sportwandelaars kunnen het I.V.V.-stempel verkrijgen.

Inlichtingen?

Indien er nog vragen zijn kunnen inlichtingen worden ingewonnen bij:

Dhr. H. Pirovano, tel. 045-5250190 of 06-12534731 of per e-mail: info@wsv-noad.nl
Bezoek ook onze website onder www.wsv-noad.nl

T d'r Troebadoer

Wekelijks boordevol informatie!

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30



VISHANDEL
F. ERKENS



Wij wensen u
prettige
feestdagen
en een
gelukkig
nieuwjaar!



Namens de
marktkoopliden
ontvangt u bij een
bezoek aan de
weekmarkt van
23 december a.s.,
onder het genot
van glühwein en
kerstbrood, een leuke
attentie voor kerstmis.
Let wel: op = op!!

**Parkstad
Limburg
Bibliotheken**

**Bibliotheek Bocholtz en
Bibliotheek Simpelveld
zijn gesloten**

**van 26 december tot
maandag 2 januari!**
Wij wensen u fijne
feestdagen en hopen u
in het nieuwe jaar weer
in onze bibliotheken te
mogen begroeten.

**Team Bibliotheek
Bocholtz en Simpelveld**

Kleintjes

Te huur gevraagd

vanaf 01-02-2017
Kleine studio/app voor
alleenstaande, nette 50+
Huurprijs n.o.t.k.
Voor meer informatie
06 - 12 73 71 84

Nu ook in Bocholtz

Mindfulnesscursus in een kleine
groep in mijn praktijk Hartsnaar,
Dr. Nolensstraat 5 in Bocholtz.
De eerstvolgende groep start
op 5 januari 2017.
Info via info@hartsnaar.nl
en/of tel. 06 38398023
Ans Koch

Kleintje plaatsen?

Stuur uw tekst naar
info@weekbladtroebadoer.nl
Plaatsing kan al v.a. € 10,-

Sudokupuzel*** / week 51

				6	8			4
		5	1			3		
		4				1	9	
7					2			
8		3		1		5		2
			8					3
	1	7				9		
		2			7	4		
9			6	2				

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

30 jaar
1986-2016

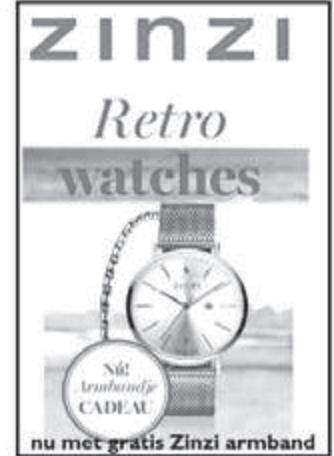
Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU



Openingstijden:
normaal 9.00 tot 18.00u
22 dec. 9.00 tot 20.00u
23 dec. 9.00 tot 20.00u
24 dec. 9.00 tot 16.00u
27 dec. 10.00 tot 18.00u

CADEAUTIP:

'Inge cadeaubon van d'r Kicken'
Elk gewenst bedrag



Kijk snel op onze website!

www.juwelierkicken.nl

voor onze folders, actuele openingstijden en meer...



Zinzi | Melano | Festina | Esprit | Boccia | Obaku | Tommy Hilfiger | Ice watch

Wij wensen u allen fijne kerstdagen en een gezond 2017 team Juwelier Kicken

Kerstprogramma Harmonia 2016

SIMPELVELD - Na het sfeervolle, uitverkochte, kerstconcert bij de Butler Academy staat Kerkelijk Zangkoor Harmonia weer een druk kerstprogramma te wachten.

Te beginnen op zondag 25 december, Eerste Kerstdag. Harmonia zal dan, samen met de harmonie, om 11.00 uur de plechtige Hoogmis opluisteren met de feestelijke Messe in G-dur van Fr. Schubert, met als soliste Marjorie Ginczinger. De uit Brunssum afkomstige sopraan begon haar studie solozang en

opera in 1983 bij Elisabeth Ksoll en Mya Besselink aan het conservatorium te Maastricht. In 1990 studeerde zij af in de specialisatie concert en opera. Sindsdien heeft zij zich ontwikkeld tot een veelgevraagde soliste op oratorium- en operaconcerten, voornamelijk in Nederland en Duitsland. Behalve de Schubert mis staan nog op het programma: Peuple à genoux, uit Cantique de Noël van A. Adam, Stille Nacht (Die Geburt) van F. Gruber en Ding dong! merrily on high.

Op Oudejaarsavond, zaterdag 31 december zingt Harmonia tijdens de Eucharistieviering om 17.45 uur de Mass in honour of the Blessed Sacrament van J. A.

Korman. Verder komen nog aan bod: Stille Nacht, Puer natus est, Il est né le Divin Enfant, Gaudete en Christmas Lullaby. Na de zegen wordt afgesloten met Tochter Zion van G. F. Händel.

Tot slot kunt u Harmonia nog beluisteren tijdens de mis op Driekoningen, zondag 8 januari om 11.00 uur. Het koor zingt

dan weer de mis van Korman, aangevuld met o.a. Chanson joyeuse de Noël, Transeamus, Drie koningen zagen een sterre en als slot na de zegen: Puer natus est. Alle drie de uitvoeringen staan onder de vertrouwde leiding van dirigent Jean Lardinois. De orgelbegeleiding is in handen van Marcel Konieczny.

Mandoline Vereniging Sorriënto verrast oud dirigent Leo Gibbels

SIMPELVELD - Zondag 4 december heeft Mandoline Vereniging "Sorriënto" oud dirigent Leo Gibbels verrast met een mooi Adventconcert. Dit concert vond plaats in het goed gevulde Wijkgroencentrum Kling Nullet te Kerkrade. Leo Gibbels (88) is jarenlang dirigent geweest van "Sorriënto". Na zijn tijd als dirigent was hij nog altijd trouw aan "Sorriënto". Tijdens de jaarvergadering en concerten mochten we hem altijd begroeten. Het is dan ook niet voor niets dat zijn naam onder de leden in een adem met "Sorriënto" genoemd wordt.

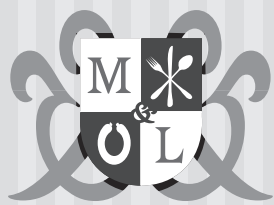
Tijdens zijn periode als dirigent heeft hij vele werken bewerkt

voor "Sorriënto" die nu nog gespeeld worden. Zo ook het zondag uitgevoerde kerstlied Joy to the World dat hij met steun van zijn kinderen en de huidige dirigent van "Sorriënto" Roman Krejci dirigeerde. Dhr. Gibbels was vol lof over het neergezette concert en sprak dan ook meermaals zijn dank uit voor de mooie verrassing. Zowel dhr. Gibbels met familie alsook de leden van "Sorriënto" kijken dankbaar terug op deze mooie zondagmiddag.

Opluistering mis op tweede Kerstdag

Voor eenieder die nog genieten wil van "Sorriënto" is er de gelegenheid om op 2de kerstdag om 09:45 uur de heilige mis in de St. Remigiuskerk te Simpelveld bij te wonen. Deze mis wordt opgepluisterd door "Sorriënto".





Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
 telefoon 045 5441225
 www.slagerijmeggieenloek.nl
 di. 20 dec. t/m za. 24 dec..

Malse entre cote

met heerlijke truffelsaus 100 gr. € **2.45**

Heerlijke kerstrollade

met noten pesto 100 gr. € **1.75**

Kalkoen medaillon per 100 gr. € **1.25**

Tonijnpasta salade 100 gr. € **1.25**

Varkenshaas in peperroomsaus 100 gr. € **1.55**

100 gr. geb. gehakt
 100 gr. geb. pastei
 100 gr. hamworst
 100 gr. cervelaat
 zalig kerstpakket!
 samen € **5.25**

zelfbereiden, voorbehouden

Wij wensen u

een vrolijke en zalige kerst!

Meggie en Loek en team

BOCHOLTZER SPELTHAENKWARTET MUSICERT IN KERK SIMPELVELD

Slavisch Concert Sobornost met instrumentaal ensemble

SIMPELVELD - De faam van Patrick Spelthoen uit Bocholtz als zeer begaafd trompettist en dirigent reikt ver. Dat ook zijn complete gezin als muzikaal kwartet een genot is om naar te luisteren is op zondag 8 januari in Simpelveld te ervaren. Het bekende Slavisch Byzantijns Koor Sobornost heeft dit kwartet namelijk uitgenodigd om samen het traditionele Nieuwjaarsconcert van Sobornost gestalte te geven. De geliefde Russische liederen van het Slavisch Byzantijns koor Sobornost worden op 8 januari gecombineerd met instrumentale hoogstandjes van Patrick, echtgenote Maureen, zoon Kai en dochter Kyra. Zij vormen in 2017 de verrassing tijdens het nieuwjaarsconcert dat Sobornost elk jaar weer geeft op de tweede zondag van januari in de St. Remigiuskerk in Simpelveld en dat telkens honderden enthousiaste toehoorders trekt. Afwijkend is dit jaar het tijdstip van aanvang. Het concert begint op verzoek van veel supporters

een half uur eerder, namelijk om 15 uur; de kerk gaat reeds open om 14.30 uur met het oog op de te verwachten drukte. De entree kost € 10, in de voorverkoop slechts € 8. Entreekaarten zijn nu reeds te verkrijgen bij secretaris Joseph Didden van Sobornost, Markt 86, Simpelveld, tel. 045-5441892 of per mail te bestellen via jo.didden@wxs.nl. Sobornost presenteert, onder leiding van dirigent Wiel Bonten, een gevarieerd programma met diverse werken die ook staan op de nieuwe CD waarvan het eerste exemplaar op 10 december werd aangeboden aan de burgemeester van Kerkrade. Uiteraard zullen het Spelthaenkwartet en Sobornost ook samen optreden. Na afloop is in BijMaxime, tegenover de kerk, een gezellige nazit. Bij inlevering van de entreekaart wordt alle concertbezoekers daar gratis een kop koffie aangeboden. Ook is hier de nieuwe (derde) CD van Sobornost te koop, desgewenst samen met CD2 tegen een speciale kortingsprijs.

Kribkeswandelingen: levende kribben

SIMPELVELD: Dinsdag 27 december 2016 van 12-16 uur, Pan-neslagerstraat 3, bij Bernarda en Bart van Kerkvoort. Met mu-

ziek en koor en nog veel meer verrassingen.

BOCHOLTZ: Vrijdag 30 december 2016 van 14-16 uur, Hofstraat 7, bij Fam. Frissen. Met gemengd koor Beau Geste uit Heerlen. Onder het genot van glühwein en chocomelk.



hv Olympia



Uitslagen:

Zondag 18 December

Olympia/Esia D1 – Juliana D1	9-2
Olympia DC1 – Sittardia DC2	13-28
Olympia DB1 – MenG Optimo	9-9
Olympia/Juliana DA1 – Wijnandia	26-15
Olympia DS1 – Vlug en Lenig	25-15

Programma:

Zaterdag 7 Januari 2017

Margraten DC1 – Olympia DC1	11.00
Margraten DB1 – Olympia DB1	12.00
MIC D1 – Olympia D1	13.50
<u>Zondag 8 Januari</u>	
MEOS DA – Olympia/Juliana DA1	12.00
MIC DS3 – Olympia DS1	12.00

BBC'77



Competitie

Op zondag 18 december werden onderstaande wedstrijden gespeeld. De uitslagen:
 Duinwijk 6 – BBC 1 **0-0**
 BC Keep Fit 1 – BBC 2 **0-0**
 BC Weert 1 – BBC 3 **0-0**
 Kijk voor meer nieuws en informatie op onze website bbc77.nl of vind ons op Facebook: Bocholtze Badminton Club '77.

Als bekend ligt de kracht van Sobornost in het specifieke genre van het repertoire en de kundige wijze waarop dit wordt uitgevoerd. De liederen raken het hart van de toehoorder. Het aantal solisten in het koor is zeldzaam groot. Geen wonder dat Sobornost inmiddels honderden vaste fans heeft die geregeld naar de

Sportclub'25



Prettige feestdagen en de beste wensen voor 2017

Wij willen iedereen bedanken die Sportclub'25 een warm hart toedraagt en die van 2016 weer samen een onvergetelijk jaar hebben gemaakt. Op zondag 1 januari is ook ons clubhuis de Sjans weer geopend. Van 13:00 tot 17:00 uur is er de gelegenheid om het nieuwe jaar te openen onder het genot van een hapje en drankje in ons clubhuis. We nodigen dan ook iedereen van harte uit om op 1 januari. Het bestuur van Sportclub'25 wenst u allen hele fijne feestdagen en de allerbeste wensen voor 2017.

Kwajongconcours bij Sportclub'25

Op zondag 8 januari wordt door Robert Honings het Kwajongconcours bij Sportclub'25 georganiseerd. Dit jaarlijkse terugkerende evenement start wederom om 10.00 uur. We nodigen weer alle kaartkoppels uit in ons clubhuis de Sjans.



concerten komen. De toeschouwers genieten met name van de melancholie van de Russische liederen en de aangrijpende wijze waarop het gemengd koor Sobornost deze werken vertolkt.

BEROEPSCOLLEGE PARKSTAD LIMBURG

HERLE! YOUR CHOICE!



LOCATIE

INFO-AVONDEN
19 JANUARI 2017 19.00 UUR
25 JANUARI 2017 19.00 UUR

OPEN DAG
18 FEBRUARI 2017
10.30-13.30 UUR

TASTE
YOUR
FUTURE

THIS IS HOW
WE DO IT

PERSONAL
ATTENTION

PROEFDAG HBR
16 JANUARI 2017
15.00-17.00 UUR
MEER INFO EN AANMELDING OP ONZE WEBSITE

DOEDAG
21 FEBRUARI 2017
09.00-15.00 UUR
MEER INFO EN AANMELDING OP ONZE WEBSITE

facebook.com/bcpl.herle

herle.bcpl.nl

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Proef en beleef het echte ambacht

Wij wensen u fijne Kerstdagen en alle goeds voor het Nieuwe Jaar

Bestellijst a.u.b. uiterlijk inleveren op dinsdag 20 december!

Openingstijden Kerst:

Vrijdag 23 dec	8.30 - 20.00 uur
Zaterdag 24 dec	7.30 - 15.00 uur
	alleen voor afhalen van bestellingen!
1e en 2e Kerstdag	gesloten
Dinsdag 27 dec	gesloten



Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T.045-5441298 | E.mail@bakkerijdreessen.nl

VAESSEN

Onze aanbiedingen:
van din. 20 dec.
t/m zat. 31 dec.

Party & Catering

VLEESWAREN

Soepkip 500 gr. € **2.50**

Rosbief 500 gr. € **9.25**

Varkenshaasje 500 gr. € **9.25**

Kogelbiefstuk 500 gr. € **12.45**

Kalfsfrikando 500 gr. € **15.50**

VLEESWAREN

Diverse soorten paté 100 gr. € **1.59**

Diverse soorten wildpaté 100 gr. € **2.59**

Gegrilde ham 100 gr. € **2.19**

Parma ham 100 gr. € **2.19**

Kipfilet 100 gr. € **1.79**

Wij wensen u fijne feestdagen en een voorspoedig Nieuwjaar.

Dinsdag 27 december zijn wij gesloten.

Min. Ruijsstraat 8 Bocholtz

Telefoon 045 - 544 14 38

info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Uitvoeringen Kerstmis van het koor uit Bocholtz

BOCHOLTZ - Voor nagenoeg de 150ste maal, zal het koor onder leiding van dirigent Anton Kropivšek met kerstmis een uitgebreid repertoire in de kerk ten gehore brengen.

In de sfeervolle kerk van Bocholtz zal tijdens de nachtmis, buiten de vaste gezangen van de Pastoral-Messe van Ignatius Reimann o.a. het Resonet in Laudibus, het Weihnachtsresponsorien, het Tui sunt Coeli, het Tochter Zion en het nieuw ingestudeerde stuk Messiah! Bright morning star van Rena Rambo en Dony McGuire, klinken. Anton Kropivšek

heeft zijn zangers en zangeressen ongetwijfeld goed voorbereid en Bart van Kerkvoort zal op het orgel natuurlijk ook zijn beste beentje voorzetten!

Op tweede kerstdag, tijdens de mis van 11.00 uur zal de schitterende Turmbläser-Messe van Fridolin Limbacher met medewerking van een viertal blazers, weerklinken. Bart Vroomen, Ruud Merx (trombone) en Patrick en Kai Spelthoen (trompet), zullen de kerkbezoekers evenals vorig jaar, verrassen met hun feestelijke en sfeervolle begeleiding. Het verdere programma voor deze mis op tweede kerst-

dag, is hetzelfde als tijdens de nachtmis.

Het koor, de dirigent en alle medewerkers, wensen u alvast gezegende, mooie en vreedvolle kerstdagen toe.



TOG TONEEL- en OPERETTEGEZELSCHAP BOCHOLTZ

Bestuur en leden TOG Bocholtz wensen iedereen mooie kerstdagen en een voorspoedig 2017.

Speeldata voorjaarsproductie
'Tse vrug jevruijd'
zaterdag 25 maart - zondag 26 maart
vrijdag 31 maart - zaterdag 1 april
zondag 2 april

KSV Helios
wenst alle leden,
sponsors en
sympathisanten



een gezond
en
sportief 2017
toe!

KRACHTSPORT
VERENIGING





**Wij wensen iedereen
fijne feestdagen
en een
gelukkig en
gezond 2017!**

3 Restaurant De 3Sprong
Kruinweg 3 - Simpelveld
T 045 544 6005
www.restaurantde3sprong.nl
info@restaurantde3sprong.nl

Graag willen wij u bedanken voor de prettige samenwerking van het afgelopen jaar.

Wij wensen u sfeervolle kerstdagen en een spetterend oud en nieuw.

**installatiebedrijf
P. Kaelen**

Voor al uw montage en onderhoud.

Overhuizerstraat 13, 6351 BE Bocholtz
www.pkaelen.nl

"Sylvester" concert fanfare St. Cecilia

BOCHOLTZ – Op zondag 8 januari 2017 om 18.30 uur zal in de Harmoniezaal te Bocholtz een uniek Sylvesterconcert plaats vinden. Fanfare St. Cecilia zal dan in samenwerking met Brass Ensemble Koperpoets het nieuwe jaar muzikaal inluiden.

De fanfare zal voor de pauze optreden en er zal een gezamenlijk werk uitgevoerd worden. Hierbij kunt u genieten van fanfaremuziek welke wordt gecombineerd met muziektheater.

Na de pauze zal Koperpoets het programma verder invullen met hun geweldige show "Mission: Impossible".

Meer informatie over dit geweldige concert zal in volgende edities van dit blad volgen.

Wilt u verzekerd zijn van een plaats voor dit unieke concert, reserveer dan uw kaarten in de voorverkoop door het sturen van een e-mail naar CSG. Demarteanu@kpnplanet.nl o.v.v. uw naam en het aantal kaarten. De entreebewijzen kunt u vóór aanvang van het concert afhalen en betalen bij de entree van de zaal, Dr. Nolensstraat 5A te Bocholtz. Kaarten zijn tevens verkrijgbaar bij Plus Tossings Gasthof 2 Bocholtz.

De entree bedraagt voor deze muzikale avond € 5,- in de voorverkoop en € 7,50 aan de avondkassa. De voorverkoop start op 8 december.



E & R STESSEN HEERLEN
SERVICEDIENST
www.stessen.com

SANY **YANMAR**
TEREX

Wij zoeken een nieuwe collega!!

Wij zijn op zoek naar een **Allround service monteur** voor reparaties en onderhoud aan grondverzet- en wegenbouwmachines.

Functieomschrijving:
Als allround servicemonteur ben je samen met een enthousiast team verantwoordelijk voor:

- Reparatie en onderhoudswerkzaamheden in onze werkplaats of op locatie bij de klant, Jij als monteur bent instaat om aan veel verschillende machines diverse werkzaamheden te verrichten, deze werkzaamheden kunnen vooraf gepland zijn of als storing op het moment zelf optreden.
- Het repareren en onderhouden van grondverzet- en wegenbouwmachines
- Je voert onderhoud en reparaties uit aan uitrustingsstukken
- Je voert lichte las en constructiewerkzaamheden uit

Functie-eisen:

- Je hebt een afgeronde Mbo-Opleiding zoals MTS werktuigbouwkunde, landbouwtechniek of een monteursopleiding
- Je hebt relevante werkervaring op het gebied van hydrauliek en elektrotechniek
- Je hebt reeds specifiek aantoonbare werkervaring opgedaan in de grondverzet als monteur
- Je bent zelfstandig, creatief, een aanpakker en doorzetter, flexibel, accuraat en stressbestendig
- Je herkent de kernwaarden: afspraak is afspraak, respect, integriteit, ambitie en betrokkenheid.
- Men kan ook reageren als men 2 of 3 jaars leerling Soma monteur bent. Voor een combinatie leren en werken
- Je hebt minimaal een B rijbewijs (voorkeur naar B+E rijbewijs)

Als jij de persoon bent die wij zoeken kun je reageren door middel van een mail te sturen naar: eric@stessen.com of neem contact op met Eric: **06-53861094**



stoffenheffing! Het gaat dan om een bedrag van iets minder dan € 280,- per student, dat linksom of rechtsom uiteindelijk toch opgehoest zal moeten worden! Op dit moment wonen er zo'n 150 studenten in Vaals, hetgeen dus nu al neerkomt op grofweg € 42.000,- kwijtschelding. De plannen van het College van B&W en de eerder genoemde partijen spreken echter over zo'n 900 studenten in de nabije toekomst: Wit-Groenterrein: 461, Hekkertterrein: 110 en Von Clermontpark: 300. U kunt dan zelf uitrekenen dat u, uw buurman en uw buurvrouw in de nabije toekomst ongeveer € 250.000,- kwijtschelding voor studenten moeten gaan compenseren. Onaanvaardbaar vindt CDA VAALS! Dit jaar wordt dit forse tekort nog gedekt door de winst welke het afgelopen jaar is behaald middels Rd4, maar het volgend jaar gaat de gewone inwoner fors, zeg maar zeer fors meer betalen dan strikt noodzakelijk zou zijn! CDA VAALS vindt het zeer spijtig dat de partijen PvdA, Lokaal, V&O en Fractie Vroemen de inwoners van Vaals de dupe laten worden van deze misstand binnen de gemeentelijke begroting en wij (CDA VAALS) zullen ons hiertegen blijven verzetten. Via de Facebookpagina van CDA VAALS houden wij u over dit en andere uitgebreid op de hoogte. Namens CDA VAALS, John Coenen – Fractievoorzitter.



Algemene Ledenvergadering
Op dinsdag 10 januari a.s. zal de Algemene Ledenvergadering van CDA VAALS plaatsvinden. Op de agenda staat o.a. de verkiezing van de lijsttrekker voor de Gemeenteraadsverkiezingen 2018. Aanvang 19.00 uur, Fractiehuis te Vaals.

STOP

Auto- en motorrijdschool

Ron Winthagen

OOK BROMFIETS-OPLEIDING!

Tel. 045-5442480 / 06-50268841
 Puntelstraat 32a - Simpelveld
www.ronwinthagen.nl



Inwoners betalen voor studenten

Tijdens de laatste raadsvergadering van 2016 heeft CDA VAALS gepoogd een misstand te herroepen. De coalitiepartijen PvdA, Lokaal en V&O (fractie Kleijckers was afwezig), gesteund door fractie Vroemen vinden het oké, dat alle inwoners van Vaals gaan betalen voor de rioolheffing en afvalstoffenheffing van de studenten. Met veel bombarie, geduw, getrek en gesmeek worden voornamelijk buitenlandse studenten van de RWTH naar Vaals gehaald... Niets mis mee zou je denken! Deze studenten hebben echter geen, of een laag inkomen en daardoor kunnen zij aanspraak maken op minimegelingen zoals deze eigenlijk voor onze eigen, bestaande burgers bedoeld zijn. Conclusie: Deze (buitenlandse) studenten krijgen kwijtschelding van zowel de riool- als van de afval-

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders



B.B.C. '77



B.B.C. wenst haar leden, sponsors en supporters

Prettige Kerstdagen en een Gelukkig Nieuwjaar

Met dank voor uw vertrouwen in 2016
Wensen wij u Warme, Sfeervolle Kerstdagen
en een Gezond en Vrolijk 2017 toe

Met vriendelijke groet,
José Lux



LUX
REFLEXTERAPIE

Schiltenstraat 1 | 6369 TP Simpelveld
045-5458784 | info@luxvoetreflex.nl
06-11110388 | www.luxvoetreflex.nl

Cafe / Partycentrum
Oud-Zumpelveld

Sylvesteravond
31 december 2016.
Aanvang: 20.00 uur.
Laat u ons even weten dat u komt,
dan zorgen wij voor
de gratis hapjes!!
Tot ziens bij: Gerda en Remi

Toost u samen met ons op het nieuwe jaar!!

Wanneer: 1 januari 2017.

Hoe laat: Aanvang 14.00 uur.

Voor wie: Iedereen is van harte welkom.

Muziek: DJ Flügel zorgt voor de gezelligheid en stimmung.

Extra's:

Laat u ons weten met hoeveel personen u komt dan reserveren wij een tafel voor u,

Incl. een gratis glaasje sekt en een gratis Tapas plankje

voor u en uw vereniging, familie, vrienden enz.

Graag voor 29 december 2016



Tot ziens bij Gerda en Remi

Cafe / Partycentrum
'Oud-Zumpelveld'

Gezocht bezorg(st)ers voor Vaals

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.)

Heb je interesse? Goede verdienste! Bezorging uitsluitend op iedere dinsdag.

Bel of mail naar 045 - 544 1601 of info@drukkerijhetpoortje.nl



Palmclub zingt ook in Kerstnacht 2016

EYS - Evenals de acht voorgaande jaren zullen, naar aanleiding van de grote belangstelling en de positieve reacties op het "kerstzingen" van de Palmclub tijdens de vorige edities, ook in de komende kerstnacht verschillende leden van deze club, direct na afloop van de plechtige Nachtmis in de parochiekerk, weer enkele kerstliederen ten gehore brengen in de dorpskern van Eys. Dit om de bezoekers van de Nachtmis (en verdere belangstel-

lenden) onder de "kerstklanken" van de Palmclub de gelegenheid te bieden tegenover elkaar in een sfeervolle omgeving hun kerstwensen uit te spreken. Gedurende het luisteren naar het "kerstzingen" en het uitspreken van de kerstwensen naar elkaar zullen alle aanwezigen door de Palmclub getraakteerd worden op een glaasje glühwein om zo de kerstwensen van de nodige warmte te vergezellen.



**Fijne Feestdagen
en een Gezond Nieuwjaar!**



Theo & Marjo

**Dekbedovertrekken
alleen de beste merken!**

1 persoons + litsjumeaux

Elk 2e dekbedovertrek voor

€ 1,-



GassE SLAAPCOMFORT

De grootste slaapspecialzaak van Limburg op niveau!

Irmstraat 54-60 Simpelveld

www.gasse.eu

FEESTELIJK ONTBIJEN EN BRUNCHEN IN HOTEL-RESTAURANT VIJLERHOF
Het gezellige familierestaurant 

WIJ WENSEN IEDEREEN VROLIJKE KERSTDAGEN EN EEN GELUKKIG 2017
 Ingo en Alexandra Bulles
 en team Vijlerhof
 Hilleslagerweg 2 Vijlen

Ook tijdens de gehele kerstvakantie zijn wij geopend!

Nog enkele plaatsen vrij! Reserveren dringend aanbevolen ! Tel. 043-3061710

10 – 12 uur: FEESTELIJK NIEUWJAARS ONTBIJTBUFFET
 € 13,50 p.p. kinderen t/m 10 jaar € 6,50

13 – 15 uur: FEESTELIJKE NIEUWJAARSBRUNCH (INLOOPTIJD TOT 13.30)
 € 22,50 p.p. kinderen t/m 10 jaar € 9,50

KEUKEN DAGELIJKS GEOPEND VAN 12.30 TOT 21.00 UUR
 zie ook www.vijlerhof.nl

OOK UW ADRES VOOR EEN GEZELLIG FAMILIEDINER! GRATIS WANDELROUTES!

Mandoline Vereniging 'Sorriënto' wenst u allen een fijn Kerstfeest en een voorspoedig, gezond 2017

Tevens dankt 'Sorriënto' iedereen voor de steun, sponsoring en sympathie in het afgelopen jaar.



**Bestuur, leden en dirigent
 Mandoline Vereniging 'Sorriënto' Simpelveld**



**Hugo Meurers
 Tandprothetische Praktijk**

U kunt terecht voor:

- volledige gebitsprothese
- volledige gebitsprothese op implantaten
- reparaties en passend maken van bestaande prothese
- gratis advies



Vergoeding rechtstreeks door ziektekostenverzekeraars

045 - 5440873
 Stampstraat 26b hugo@meurers.nl
 6369 BD Simpelveld www.meurers.nl

ZijACTIEF afdeling Bocholtz

Maandag 2 januari nieuwjaarsreceptie
 Op maandag 2 januari houden wij onze jaarlijkse nieuwjaarsreceptie van 13.30 tot ca.16.00 uur in Café Oud-Bocholtz. Met muzikale omlijsting van Danique Paffen. Wij willen u hartelijk uitnodigen om met ons het glas te komen heffen.

• Op woensdag 11 januari het octaaf van St. Gerlach in Houthem. M.m.v. het dameskoor uit Berg en Terblijt. Deze eucharistieviering is speciaal bedoeld voor vrouwenorganisaties. Vertrek om 9.15 uur achter de kerk. De mis is om 10.00 uur. Opgeven bij Jeanne Dautzenberg, jeanne.dautzenberg@tele2.nl tel: 045-5444761.




Eetbar LijLaf wenst iedereen sfeervolle feestdagen toe!

Aangepaste openingstijden tijdens de feestdagen:

* Vrijdag 24 december	open van 10.00 - 14.30 uur
* 1e en 2e kerstdag	gesloten
* Dinsdag 27 december	gesloten
* Woensdag 28 december	gesloten
* Donderdag 29 december	gesloten
* Vrijdag 30 december	open van 10.00 - 18.00 uur
* Zaterdag 31 december	open van 10.00 - 14.30 uur
* Zondag 1 januari 2017	open van 12.00 - 19.00 uur

Tijdens deze dagen serveren wij een aangepaste kaart!
 Vanaf maandag 2 januari gelden weer onze normale openingstijden!

Rijksweg 66 6286 AH Nijswiller Tel.nr. 043-4511653
 E-mail: info@eetbarlijlaf.nl www.eetbarlijlaf.nl Monique Hendriks-Nix

HARMONIE ST. AGATHA EYS

beschermheer, bestuur, leden, ereleden,
Instrumentenfonds
en Comité van Vrienden van St. Agatha,

BEDANKT

al haar supporters, concertbezoekers,
sponsors, vrienden, donateurs én
sympathisanten

VOOR DE ONDERVONDEN STEUN IN 2016.

EN VOORAL: EEN ZALIG KERSTFEEST
EN EEN GEZOND, VREDIG EN MUZIKAAL 2017
TOEGEWENST!

**Nieuws van
Toneelvrienden**

PARTIJ-WITTEM - De Toneelvrienden Partij-Wittem repeteren momenteel vol enthousiasme aan hun nieuwe toneeluitvoeringen: 'n Kardinale Fout. Het stuk is geschreven door Maurits Key-

zer en wordt geregisseerd door Trijntje Rompen. Reserveert U alvast de vrijdagen 17 en 24 maart en de zaterdagen 18 en 25 maart 2017 in Uw agenda. Dan spelen wij in gemeenschapshuis "A ge Wienhoes" in Partij. Het belooft weer een leuke avond te worden. Graag tot dan.

**37ste Groot Tafelvoetbaltoernooi:
Old style**

EYS - Op vrijdag 30 december 2016, organiseert T.V.C. Blauw-Wit '62 haar 37ste "Groot Tafelvoetbal-toernooi" in Café Sport te Eys. Ook dit jaar zal het toernooi weer op de oude manier gespeeld worden. Dit betekent dat er terugvalrondes zijn voor de Overgangsklasse, 1e Klasse en 2e Klasse. Dus geen voorronde meer met een poulesysteem! Bij verlies in de Algemene Ronde of in de herkansingsronde is er een gratis

terugvalronde naar de eigen klasse. Iedere tafelvoetballer(ster) kan spelen op zijn/haar niveau en genieten van dit gezellige en goed georganiseerd toernooi.

Om een snel toernooi te krijgen, wordt er gespeeld op minimaal 10 speel tafels. Er zijn 12 prijzen te winnen die als volgt verdeeld zijn: 3 Prijzen in de Algemene Ronde en telkens 3 prijzen voor iedere terugvalronde te weten: Overgangsklasse, 1e Klasse en 2e Klasse. Ook wordt er aan de hongerige deelnemers gedacht en kan er tijdens het toernooi een koude of warme snack besteld worden bij de keuken.

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Ook voor kleinverpakkingen, voeders en benodigheden voor knaagdier, vogels, hond en kat

Zaterdag 24 december open tot 12.00 uur
Dinsdag 27 december gesloten!

Zaterdag 31 december open tot 12.00 uur
Dinsdag 3 januari gesloten!



Prettige feestdagen en een Gezond 2017!

Industrieterein Bochtzerweg (naast gemeentewerf)
Bochtzerweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44
www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

Het inschrijven kan tot uiterlijk 19.45 uur, waarna om 20.00 uur stipt wordt gestart met de wedstrijden. Voorinschrijving kan door een mail te sturen naar info@tvclauwwit62.nl met vermelding van naam koppel en de klasse waarin men speelt. T.V.C. Blauw-Wit'62 nodigt bij deze alle tafelvoetballers en tafelvoetballiefhebbers uit

om deel te nemen aan dit 37ste Groot TafelvoetbalToernooi. Iedereen is natuurlijk van harte welkom om een kijkje te komen nemen op dit gezellige toernooi.

**Samen kerstliedjes
zingen in Wittem**

WITTEM - Op zondag 18 december vindt in de Gerarduskapel van Klooster Wittem een oecumenische samenzang plaats. Om goed in de kerstfeer te komen worden gezamenlijk kerstliederen gezongen uit de katholieke en de protestantse traditie. Naast Nederlandse kerstliederen zingen we ook liederen uit de ons omringende landen. Daarbij worden ook enkele kerstgedichten voorgedragen. Muzikale medewerking verleent organist Thomas van der Luit. De middag staat onder leiding van ds. Harrie de Reus en pastor Jeroen de Wit, die ook viool zal spelen. In de pauze is er tegen een kleine vergoeding koffie/thee met kerststol. De middag duurt van 14.00 tot 16.00 uur; voor of na de zangmiddag kan men nog de kerststallentoonstelling bezoeken in de Kloosterbibliotheek.



Stichting Ondernemers Vaals
bedankt de gemeente Vaals,
en met name de buitendienst,
voor de goede samenwerking
bij het realiseren van de prachtige
kerstbomen en verlichting!

shoppen in
VAALS

© Foto Kaldenbach Vols 2016



Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

UITVERKOOP!
Diverse kortingen tot **30%**

Wij wensen u fijne Feestdagen
en een Voorspoedig Nieuwjaar

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

**Mode voor moeder
& dochter**



Vocalgroup Magan met kerst en oud-en-nieuw!

MECHELEN - Na een sfeervol en geslaagd jubileumconcert "ut geveul va krismes", zal Vocalgroup Magan op tweede kerstdag de heilige mis opluisteren in de Parochiekerk van Mechelen om 10.00 uur. Traditiegetrouw is iedereen hierna welkom voor de kerstkoffie in café/zaal In de Kroeën om gezellig de kerstdagen af te sluiten.

Tevens nodigt Magan u samen met Miko-digipaintings en de stichting Van der Looij Welfare Foundation Sri Lanka, uit voor het nieuwjaarsconcert op zondag 8 januari in café/zaal In de Kroeën om 14.00 uur, waarbij winterse en decembermuziek te horen zal zijn. Van vrolijke up-tempo-nummers tot sprankelende ballads, zorgt koor, combo en dirigent voor een afwisselend repertoire die middag.

Tevens zal de loting plaatsvinden van het prachtige kunstwerk 'Flower' dat kunstenaar Miechel Kockelkoren geheel kosteloos beschikbaar stelde voor het mooie werk dat de Van der Looij Foundation al 30 jaar lang doet in Sri Lanka. Voor de mensen die een donatie doen van 10,- of een veelvoud hiervan op de rekening van de stichting (NL83RABO0102284091 o.v.v. Miko-actie en eigen naam, adres en telefoonnummer) zal het mooie digitale schilderij (te zien op de website www.miko-digipaintings.com) verloot worden. Deze loting vindt plaats tijdens dit matineeconcert door burgemeester Ubachs van Gulpen-Wittem.

U bent vriendelijk uitgenodigd om samen met Magan deze middag in het nieuwe jaar op een gezellige en sfeervolle manier bij te wonen!!

Kijk ook eens op onze website: www.vg-magan.com





vuur
wunsje jidderinge
sjun fisdaag en ee sjportief

2017
en bedanke jidderinge
dea oos i 2016 ee werm
hatz hat tsou
jedraage



Nuijaarstref
zoondig 1 jannewaar
va 13u bis 17u in 'De Sjans'



Hoe gewoon kan het zijn?

VAAKS - In 2016 zijn er al heel wat vlaaien uitgedeeld aan inwoners uit de gemeente Vaals, die volgens anderen een Vlaam verdienen. Ook in 2017 worden weer inwoners, die op allerlei verschillende manieren klaar staan voor een ander, in het zonnetje gezet door hen te nomineren voor een Vlaam van de Maand.

Kent u ook iemand in uw omgeving die volgens u D'r vlaam van de Maand verdient? Laat het ons weten door een mail te sturen aan vlaamvandemaand@outlook.com. Of stuur een briefje aan Gemeente Vaals, Antwoordnummer 9201, 6290 ZX Vaals. Beschrijf daarin kort waarom u vindt dat deze inwoner in aanmerking komt de taart en wat hij of zij doet.

D'r Vlaam van de maand december 2016 is voor

De dames Alice Niks uit Vijlen en Carola Janssen, Nancy Kraska en Maria Wachelder uit Vaals

Bij de Soos Vaals kunnen alle ouderen uit de gemeente Vaals wekelijks terecht voor gezellige activiteiten in een plezierige omgeving. In de huiskamer van de Soos Vaals, het Dienstencentrum aan de Lange Akker 62A in Vaals, staan wekelijks een aantal enthousiaste vrijwilligers klaar voor de bezoekers.

Bij het kienen zijn dat de dames Alice Niks, Carola Janssen, Nancy Kraska en Maria Wachelder. Zij ontvangen de ouderen met een lekker kopje koffie of thee, zetten alles klaar voor het kienen, verkopen de kienkaarten en zorgen elke week weer voor leuke prijzen voor de kieners. Met zijn vieren maken ze het telkens opnieuw gezellig voor de ouderen die dankzij hun goede zorgen op maandagmiddag tussen 14 en 16 uur een fijne middag hebben.

De dames Alice Niks, Carola Janssen, Nancy Kraska en Maria Wachelder verdienen allemaal De Vlaam van de Maand december 2016.

Zij krijgen deze week allen een brief waarmee ze een lekkere vlaai kunnen afhalen bij Bakkerij Notermans of Bakkerij Jehl.

De toneel vrienden Partij-Wittem

**Wenst iedereen Fijne Kerstdagen
en een Spetterend 2017!**

Wij spelen voor u op vrijdag 17 en 24 maart
en de zaterdag 18 en 25 maart 2017

Café de auw Leemkoel

Heilig Avond & 1e Kerstdag gesloten
2e Kerstdag geopend v.a. 15.00-uur

28 December
Kwajongen Concour
v.a. 20.00 uur

31 December
Geopend v.a. 19.30 uur
Waar we om 00.00 uur
samen "knallend"
het nieuwe jaar in gaan

Nieuwjaarsdag
Geopend v.a. 10.00 uur
DJ Roger v.a. 16.00 uur

Tamara en Willem
wensen jullie fijne feestdagen
en een gelukkig nieuwjaar

computer service heuvelland

- + werkzaamheden op locatie
- + zowel voor de particuliere als de zakelijke markt
- + advies en levering van desktops, laptops en randapparatuur
- + software en hardware installaties
- + hulp bij storingen, reparaties en periodiek onderhoud
- + back-ups, NAS servers en cloud storage
- + webdesign & (WiFi) netwerken

Voor een afspraak, neem contact op met :

info@computerserviceheuvelland.nl
www.computerserviceheuvelland.nl

☎ 06-16403220





BURGER BELANGEN

**wenst u
prettige
kerstdagen
en een gezond
en voorspoedig
2017**



Tip voor de Feestdagen:

- Verse forel (± 300 gram) € **3,50** per stuk
- Verse gerookte forel (heel) € **4,00** per stuk
- Verse gerookte forel (gefileerd) € **4,25** per stuk
- Verse zalmforel (± 800 gram) € **8,00** per stuk
- Verse gerookte zalmforel (± 800 gram) € **9,00** per stuk
- Verse zalmforelfilets (± 200 gram) 2 stuks € **9,50** per stuk

Alle producten zijn vacuüm verpakt.

Onze winkel is van zaterdag 24 december t/m zondag 1 januari dagelijks geopend van 10.00 uur tot 13.00 uur.
Daarna iedere zaterdag en zondag van 10.00 uur t/m 13.00 uur.
Bestellen kan ook: bel 043-4552527 of mail aan visvijvers@geulhof.nl
Bestellingen vanaf € 20,00 worden gratis bezorgd binnen een afstand van 5 km.

Fam. Duijsings-Eperweg 9-6281 NA Mechelen
Tevens wensen wij u fijne feestdagen.

Helios
Helios zet zegereeks in Oberliga voort
In de thuiswedstrijd op 10 december jl. hadden de gewichtheffers van Helios geen kind aan SV Westerholt en KG Rhede/Moers.

De wil om voor eigen publiek uitstekend te presteren was daar debet aan. Na afloop bleek Helios 862,5 kilo op zijn konto geschreven te hebben, Westerholt 732,8 kilo en Rhede/Moers bleef steken op een schamele 330 kilo. Het publiek kon dus vooral ge-

nieten van de eigen atleten. Zeven van de mogelijk acht keer probeerde een Simpelveldse gewichtheffer zijn/haar persoonlijk record te verbeteren. Uiteindelijk slaagde Bente Brauwers (met 78 bij het stoten) en Tim Botzem (eveneens bij het stoten met 141

kg.) daarin. Deze wedstrijd was voor trainer Ralph Aretz het bewijs dat zijn team op de weg is. Niet alleen op trainingen maar ook bij competitiewedstrijden laten zijn atleten zien dat ze sterker worden. En het einde hiervan is nog niet in zicht! Na deze derde competitiedag staat Helios fier boven aan. De volgende wedstrijd is op 21 januari a.s. in Essen waar men waarschijnlijk in de thuisploeg de zwaarste tegenstander van deze competitie zal treffen. De individuele prestaties van de Helios-atleten waren Bente Brauwers 65 kg (trekken) 78 kg (stoten) Erwin Rasing 76 kg (trekken) 107 kg (stoten) Eric Aller 85 kg (trekken) 105 kg (stoten) Tim Botzem 108 kg (trekken) 141 kg (stoten).

Toneelvereniging KDO Mechelen klaar voor jubileumjaar

MECHELEN - In deze feestelijke decembermaand staan wij als toneelvereniging KDO uit Mechelen aan de vooravond van een bijzonder jubileumjaar. In 2017 bestaan wij namelijk 100 jaar en dit gaan we vieren met een voorstelling in openluchttheater "D'r Wienberg" op 16, 17 en 18 juni en een feestweekend in het weekend van 4 en 5 november. Het script voor de voorstelling is inmiddels speciaal voor ons geschreven, de rollen zijn verdeeld en achter de schermen worden reeds de nodige voorbereidingen getroffen om ervoor te zorgen dat 2017 een onvergetelijk jaar zal worden. Noteer de speel- en feestdata alvast in uw nieuwe agenda, want dit mag u niet missen! Wilt u bovendien op de hoogte blijven van alle ontwikkelingen rondom ons 100-jarig jubileum? Like dan de facebookpagina: www.facebook.com/kdomechelen. Bestuur en leden van toneelvereniging KDO Mechelen wensen u fijne kerstdagen en een gelukkig Nieuwjaar en hopen u te mogen verwelkomen tijdens die fantastische voorstelling in juni en het gezellige feestweekend in november!



Nat./Internationale verhuizingen
HET BEKEND E VERTROUWDE ADRES
D&N
Full service • De-/hermonteren • Opslag
VERHUIZINGEN
Vrijblijvende offerte:
043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

Wij wensen iedereen fijne feestdagen en een gezond en sportief 2017!

Voor:

- bruiloften
- verjaardagen
- communiefeesten
- vergaderingen
- koffietafels

staan wij ook in 2017 weer voor u klaar!

DE SPORTHAL BOCHOLTZ MATH EN GINA

Café-zaal de Sporthal Bocholtz
Tel: 045 - 544 6606
Math & Gina

DECEMBER FEESTMAAND

Bij aanschaf van een complete bril
krijgt iedere klant een paraplu.
Een stevige plu met verlichting
en lamp in het handvat.

zolang de voorraad strekt / niet bij actiebrillen

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL



D E C E M B E R F E E S T M A A N D

Wie kan ons helpen?

SIMPELVELD - Wij zijn op zoek naar Angelina Janssens, (ooit) woonachtig te Simpelveld, in de Scheelenstraat. We zijn bezig met een reünie van Maria

Heem te Sittard te organiseren. Het gaat hier om oudleerlingen schooljaren 1979-1982. Mentor was Lily Guyt, wij waren klas 1D. Mocht iemand informatie hebben graag contact opnemen met: luchies_m@hotmail.com

Nieuws van C.V. De Breuzelère

MECHELEN - De Breuzelère onder aanvoering van Prins Edward I en Prinses Renate mogen terug kijken op een geslaagde seizoensopening. Gedurende de eerste weken van het seizoen is ook de jaarlijkse donateursactie gehouden. De Breuzelère danken alle inwoners van Mechelen hartelijk voor de financiële steun die zij het afgelopen jaar weer mochten ontvangen. Zonder deze financiële steun zou het niet mogelijk zijn een traditioneel carnavalsfeest met 3 optochten te organiseren. Hartelijk dank aan alle gulle gevers.

Om gezondheidsredenen heeft ons gewaardeerde lid Jo Horbach he-

laas besloten zijn lidmaatschap te beëindigen. Als blijk van waardering hebben de Breuzelère besloten hem te benoemen tot erelid. Jo is hiermee het eerste erelid van de Breuzelère. Verder is Wim Duijsings officieel toegetreden als nieuw lid en Jos Corten als nieuw aspirant-lid. Ook het bestuur heeft zich weten te versterken met André Peelen en Sjuul Lenssen. De Breuzelère wensen alle heren veel succes met hun nieuwe functies.

De voorbereidingen voor de eerstvolgende activiteiten zijn inmiddels in volle gang. De zitting met proclamatie van de Prins 2017 wordt gehouden op zaterdag 7 januari in gemeenschapszaal A gen Sjoel. Ook dit jaar hebben de Breuzelère weer een keur aan artiesten weten te contracteren die voor een knallende zitting zullen zorgen. Op zondag 15 januari zal in dezelfde zaal de receptie met Prinsbal plaats vinden. Iedereen wordt alvast uitgenodigd om de nieuwe Prins 2017 persoonlijk te komen feliciteren. Na de receptie vindt het Prinsbal plaats waarbij natuurlijk ook iedereen van harte welkom is. Op zaterdag 25 februari wordt er weer in samenwerking met carnavalsgroep De Koaver een Lempkesoptocht georganiseerd. Op de onlangs verschenen poster stond echter een pijnlijke fout. Door een zetfout werd gesuggereerd dat de residentie reeds bekend zou zijn.

Voor alle duidelijkheid; de residentie wordt middels loting bekend gemaakt tijdens de zitting op 7 januari. Excuses voor dit misverstand. Meer informatie over alle activiteiten vindt U later in dit weekblad.

Wij wensen iedereen
fijne feestdagen
en een gezond 2017

leo's haarstudio

kapper, mode & accessoires

kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321

jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

Stichting Promotie Simpelveld

*wenst u allen
een zalig kerstfeest
en een*

voorspoedig en gezond 2017

*Dank aan alle verenigingen en particulieren
die in de loop van 2016 de activiteiten van
onze stichting mede mogelijk hebben gemaakt.*





Fijne Feestdagen

en een

Sprankelend 2017!

MERTENS

MAKELAARDIJ

Rijksweg 9 6271 AB Gulpen

tel. (043) 450 23 33

info@mertens.nl

www.mertens.nl

Is verhuizen uw goede voornemen voor 2017? Bel ons dan voor een vrijblijvende afspraak! We gaan graag met u in gesprek over de mogelijkheden voor verkoop- en aankoopbegeleiding. Bovendien ontvangt u dan van ons een gratis verkoopadvies voor uw woning.

U bent van harte welkom!



VBO MAKELAAR



Tijdelijk onderdak nodig?

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen? Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit 16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

- ruime bungalows (4 persoons)
- wifi aanwezig
- volledig gemeubileerd
- speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

Verloskundigenpraktijk **Lief**

Wij wensen jullie hele fijne, gezellige kerstdagen en een heel gelukkig en vruchtbaar nieuwjaar vol met liefde en gezondheid!!!

0619196830 | www.verloskundigenpraktijklief.nl

Boxing Fitness

Boks je fit!

Getting fit without getting hit!

Boxing Fitness is uitermate geschikt voor iedereen die onder goede begeleiding doelgericht wil trainen. De sloet, de muziek, de training en de enorme afwisseling van het programma zorgen iedere week voor een optimale workout, waarbij je hele lichaam aan bod komt.

Kerkstraat 10 | Ubochsberg
1045 5709015 | www.boksjeff.com



R.K.T.A.C. wenst u een zalig kerstfeest en een voorspoedig en gezond nieuwjaar.

Tevens bedanken wij iedereen voor de ondervonden steun in het afgelopen jaar.

Bestuur, leiding en leden R.K.T.A.C.



Nieuwjaarsontbijt en -brunch in Vijlen

VIJLEN - Op nieuwjaarsdag kunt u met uw familie of vrienden heerlijk ontbijten van 10 tot 12 uur in Hotel-restaurant Vijlerhof. Begin het nieuwe jaar vol gezelligheid met o.a. diverse soorten brood, croissants, luxe broodjes, ontbijtkoek, beschuit, kerststol, roomboter, kaas, diverse soorten vleeswaren, gekookte eieren, spek en ei, bloedworst, miniworstjes, gerookte zalm, yoghurt, muesli, cornflakes, vers fruit en nog veel meer! De prijs voor dit feestelijk ontbijt bedraagt € 13,50 per persoon en voor kinderen t/m 10 jaar € 6,50.

En wat is er fijner dan op 1 januari lekker uit te slapen om daarna aan te schuiven bij een heerlijke nieuwjaarsbrunch? Luidt het nieuwe jaar op culinaire wijze in: wandel langs ons uitgebreide brunchbuffet en schep alles op waar u trek in heeft. En smaakt het naar meer? Dan loopt u toch

gewoon nog 'n keertje! Van 13 tot 15 uur kunt u bij ons terecht voor tomatensoep of rundvleessoep met verse groenten, gerookte zalm, Limburgse gerookte forel, ham met meloen, huzarensalade, rauwkostsalades, diverse soorten brood, croissants, luxe broodjes, kerststol, zoet beleg, boter, kaas, diverse soorten vleeswaren, gekookte eieren, zalmootjes in witte wijnsaus, varkenshaasje in romige mosterdsaus, stoofpotje van hert en haas, frites, aardappelgratin, warme groenten, diverse soorten ijs, crème brullée, vruchtenbavarois, chocolademousse, vers fruit en slagroom, onbeperkt koffie, thee, melk, jus d'orange en multisaap. De prijs voor dit feestelijk brunchbuffet ontbijt bedraagt 22,50 per persoon en voor kinderen t/m 10 jaar € 9,50.

Wij wensen iedereen een vrolijk kerstfeest en een gelukkig nieuwjaar!

Reserveren wordt dringend aanbevolen. Tel. 043-3061710.

Een leuke cadeautip: Wij verzor-



wenst u fijne feestdagen en een gezond en voorspoedig 2017




www.You-Rent.nl

Attracties & Partyverhuur

Springkussen, tenten, zeskampspellen, tabbuffetten, Oudhollandse spellen

Bocholtz/Landgraaf

06 428 400 12

Nieuws van Gemengd kerkelijk zangkoor St. Gregorius

MECHELEN - Op kerstavond zal het Gemengd Kerkelijk Zangkoor St. Gregorius van Mechelen de heilige mis om 20.00 uur feestelijk opluisteren. Ook zal de Schola Cantorum aanwezig zijn om de

gen ook ontbijt-, brunch-, of dinercheques vanaf € 9,50 voor u! Zie ook onze website www.vijlerhof.nl.

Vriendelijk uitnodigend: Hotel-restaurant Vijlerhof, Ingo en Alexandra Bulles en team Vijlerhof.

gebruikelijke Gregoriaanse zangen ten gehore te brengen. Aan het begin van de nachtmis legt meneer pastoor het kindje Jezus in de kribbe, gelijktijdig zal het 'Stille Nacht' klinken. De vaste gezangen worden genomen uit de Messe in C van Bruckner. Tijdens de offerande zal het 'Gaudete' klinken. Verder zal nog de 'Pastoral Graduale' van Witassek gezongen worden en zal in samenwerking met de harmonie en het volk 'wij komen tesamen / adeste fideles' klinken. De viering wordt afgesloten met het feestelijke 'Joy to the world' van H. v.d. Laan. Het koor zal onder de muzikale leiding staan van Ingrid Oomen en begeleid worden door Ben Feij aan het orgel. Op zondag 8 januari 2015 zal het koor wederom te horen zijn in bovengenoemde kerk tijdens de viering ter ere van de drie koningen. Hierbij zal onder andere het 'Wie schön leuchtet der Morgenstern' van Bach en het 'zu Bethlem überm Stall' klinken.



Het bestuur van SV Simpelveld wil alle leden, vrijwilligers, sponsoren en supporters graag bedanken voor hun inzet, betrokkenheid en belangstelling voor onze vereniging in het afgelopen jaar.

Wij wensen jullie allemaal fijne feestdagen toe en een gezond en sportief 2017!





afdeling Vijlen

Kringreis 2017 naar Zuid Engeland

ZijActief Heuvelland organiseert in 2017 (van 3 t/m 8 april) een busreis naar Zuid Engeland. Deze reis is samengesteld door busonderneming Ghielen. De reissom bedraagt € 470,00 per persoon (bij minimaal 30 personen).

Programma in het kort :

maandag 3 april

De overtocht van het Kanaal (Calais-Dover) gaat per ferry. Aankomst in de late namiddag bij het hotel in Bournemouth.

dinsdag 4 april

's Morgens vrij om het hotel, omgeving en Bournemouth te verkennen. 's Middags met de bus naar de plaats Poole met bezoek aan Campton Acres, een complex met 9 theetuinen. Via een mooie rit langs Poole Harbour, de grootste natuurlijke haven ter wereld, terug naar het hotel.

woensdag 5 april

Bezoek aan eiland Isle of Wight, rijk aan natuurschoon en bossen met een mild klimaat. Met een mooie rit over het eiland naar en met bezoek aan Osborne House, een voormalige Koninklijke residentie.

donderdag 6 april

Met de bus naar Barth, voor bezichtiging van restanten van Romeinse baden.

vrijdag 7 april

Naar New Forest, een uitgestrekt gebied van heide, laagveen en bossen. Een eldorado voor vossen, herten, wilde paarden en pony's.

zaterdag 8 april

Terugreis, besluiten met diner. Aankomst Wittem ± 22.00 uur. Voor meer informatie, uitgebreide folder en inschrijfformulier s.v.p contact opnemen met Fiency Hendricks, telef. 043-3062478
Aanmelding/Inschrijving, met inschrijfformulier, rechtstreeks bij busonderneming Ghielen

Dinsdag 7 februari 2017:

Filmavond

Volgens ZijActief Limburg is de jaarlijkse Filmavond een van de populairste ledenactiviteiten. In 2017 wordt de Filmavond ge-



DE

Prettige feestdagen

wenst het kappersteam van herenkapsalon Henk Thevisen

HENK THEVISSSEN

ERENKAPPER

Openingstijden:

Woensdag	21 dec	van 9.00 tot 17.30 uur
Donderdag	22 dec	van 9.00 tot 17.30 uur
Vrijdag	23 dec	van 9.00 tot 17.30 uur
Zaterdag	24 dec	van 8.00 tot 15.00 uur
Dinsdag	27 dec	van 9.00 tot 17.30 uur
Woensdag	28 dec	van 9.00 tot 17.30 uur
Donderdag	29 dec	van 9.00 tot 17.30 uur
Vrijdag	29 dec	van 9.00 tot 17.30 uur
Zaterdag	31 dec	van 8.00 tot 15.00 uur
Maandag	2 jan	gesloten!!!



Kloosterstraat 19 - Simpelveld - 045 5444030

houden op dinsdag 17 februari. De keuze is gevallen op de film "Lion". De film gaat over een jongen die na 25 jaar op zoek gaat naar zijn "roots". Hij komt terecht in de straten van Calcutta, duizenden kilometers van zijn thuis. Hij overleeft grote uitdagingen alvorens hij wordt geadopteerd door een stel uit Australië, maar zijn afkomst kan hij niet verloochenen en meer dan twintig jaar later besluit hij zijn Indiase familie op te sporen. De filmavond is op 7 februari 2017 om 19.30 uur JT Bioscopen Kerkrade (Roda JC-Ring). Zowel leden als niet-leden zijn welkom; leden betalen € 12,00 en niet-leden € 15,00 (dat is inclusief koffie/thee vooraf en een consumptie in de pauze). Aanmelding én betaling bij Fiency Hendricks (tel.043-3062478) tot uiterlijk 11 januari 2017.



Bestuur en leden van W D Z wensen u allen fijne feestdagen en een gelukkig en gezond 2017

Wij danken u voor uw steun in 2016

VRIJDAG 23 DECEMBER VAN 10.00-12.30 UUR

Sophianum organiseert kerstfair

GULPEN - Op vrijdag 23 december, de laatste lesdag van 2016, gaat het Sophianum flink uitpakken. De Kerstperiode is natuurlijk de uitgelezen mogelijkheid om aan de medemens te denken. Vandaar een grote Goede Doelen Actie.

SchoonGMS/Relim

Het Sophianum richt zich op twee organisaties die heel veel goed werk doen. Sinds vorig jaar werkt de school samen met Stichting Relim en de stichting Schoon GMS. Zij houden zich bezig met de opvang van dak-

en thuislozen in de regio Maas-tricht/Heerlen, maar ook met problemen 'achter de voordeur' in deze regio. Denk bijvoorbeeld aan mensen die door ontslag op het werk, een scheiding of de crisis in de problemen zijn geraakt. Deze mensen kunnen niet naar de voedselbank. Voor deze mensen, uit onze eigen regio dus, gaat de Scholengemeenschap uit Gulpen-Wittem zich op de vrijdag voor Kerst inzetten. Er zullen ook mensen van SchoonGMS/Relim aanwezig zijn om te ondersteunen.



Fanfare
St. Cecilia
Bocholtz

wenst iedereen die haar, op welke wijze dan ook, het afgelopen jaar steunde

fijne kerstdagen en de beste wensen voor 2017.

Bestuur, dirigent, beschermheer, leden, ereleden en leden van de club van 50.

De plaatselijke  **PvdA** gemeente Simpelveld wenst u prettige feestdagen en een gezond en voorspoedig 2017

Het bestuur PvdA Bocholtz/Simpelveld



Word lid van de PvdA Bocholtz/Simpelveld: j.wings@live.nl

Voor ieder wat wils

De activiteit is bedoeld voor de leerlingen, maar zeker ook voor de ouders en geïnteresseerde mensen uit de hele regio. Hoe meer mensen er naar school komen, hoe meer geld er immers opgehaald kan worden. Er worden diverse activiteiten georganiseerd die dag. Al vroeg in de ochtend gaan klassen ontbijten of houden een fakkelwandeltocht naar Wittem. Van 10.00 tot 12.30 uur is daarna de grote Kerstfair. Zo kan men in de sporthal sportief aan de slag. Daarnaast is er in de school ruimte voor vele andere activiteiten. Bezoekers kunnen ook gezellig rond kijken. In de sfeervol aangeklede aula kan men onder het toezien van de Kerstman en onder begeleiding van livemuziek lekker chillen en genieten van diverse hapjes en drankjes, die te koop worden aangeboden. Om deel te nemen aan de diverse activiteiten kan men bonnetjes kopen, die 0,50 per stuk kosten. Elke klas gaat trouwens ook nog een voedseltas vullen. Deze tassen worden opgehaald door de medewerkers van SchoonGMS/Relim en naar de cliënten gebracht. Vorig jaar leverde de actie ruim 2300 euro én ruim 60 voedselpakketten op, waar dus evenzoveel gezinnen blij mee gemaakt konden worden.

Besef

Directeur Hans Hupperetz is uiteraard enthousiast: "Geweldig dat we de laatste dag van het schooljaar met zijn allen gaan gebruiken om een goed doel te steunen. Dat ook leerlingen beseffen dat er gewoon bij ons de regio, naast de deur, heel veel mensen zijn die het slechter hebben dan wij. En die wij met deze actie kunnen helpen."

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

Joost van Can

Prettige feestdagen en een gelukkig Nieuwjaar

Bocholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld

Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant, Heerlijk terras.

Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur



Wij serveren ook wildgerechten van wild, geschoten in en om het Vijlener bos, zoals o.a.

Hertencarpaccio

Vijlens wildplankje van diverse wildspecialiteiten

Reebiefstuk geserveerd met winterpepersaus

Wildzwijnbiefstuk geserveerd met een rode wijnsaus

"Vijlens" wildstoofpotje (huisgemaakt) met Gulpener Gerardus kloosterbier



Dagelijks verse mosselen

www.vijlerhof.nl
043-3061710



Koudetoeslag gemeente Vaals: Aanvragen kan tot 31 januari 2017



Heeft u een inkomen dat niet hoger is dan 110% van de bijstandsnorm? En heeft u de koudetoeslag van de gemeente Vaals nog niet aangevraagd? Aanvragen kan nog tot 31 januari 2017.

Ook als u momenteel geen bijstandsuitkering ontvangt, kunt u voor deze toeslag in aanmerking komen. Hoe u kunt aanvragen leest u in dit bericht.

Heeft u een bijstandsuitkering?

- U dient een aanvraag in.
- U laat zien wat uw energiekosten waren in 2015. Dat kan op de volgende manieren:
 - o U stuurt uw energie-afrekening 2015 mee met uw aanvraag.
 - o Geen energierekening? Stuur dan een ander bewijsstuk mee waaruit blijkt wat uw energiekosten zijn. Dit kan zijn een bankafschrift of een specificatie van uw huurprijs, als u uw huur inclusief energiekosten betaalt.

Sociale Zaken Maastricht Heuvelland verleent u in december 2016 een voorschot voor de koudetoeslag van € 50,00.

U kunt bovenstaande documenten insturen tot en met 31 januari 2017.

Heeft u geen bijstandsuitkering?

- U dient een aanvraag in.
- U laat zien wat uw energiekosten waren in 2015. Dat kan op de volgende manieren:
 - o U stuurt uw energie-afrekening 2015 mee met uw aanvraag.
 - o Geen energierekening? Stuur dan een ander bewijsstuk mee waaruit blijkt wat uw energiekosten zijn. Dit kan zijn een bankafschrift of een specificatie van uw huurprijs, als u uw huur inclusief energiekosten betaalt.
- U stuurt bewijsstukken mee waaruit uw inkomen blijkt.

Sociale Zaken Maastricht Heuvelland voert een inkomenstoets uit om te controleren of u niet te veel verdient om voor de regeling in aanmerking te komen. Uw inkomen mag dan niet hoger zijn dan 110% van de bijstandsnorm.

Indien u aan de inkomenseis voldoet, ontvangt u de koudetoeslag op uw rekening. U kunt een aanvraag met de bovenstaande documenten indienen tot en met 31 januari 2017.

Een aanvraag indienen, hoe doe ik dat?

U stuurt onderstaande coupon met de bijlagen naar:
Sociale Zaken Maastricht Heuvelland
Postbus 4902
6202 TC Maastricht

Ik wil graag in aanmerking komen voor de koudetoeslag 2017 van de gemeente Vaals

Naam			
Adres			
Postcode en woonplaats			
Geboortedatum		Burgerservicenummer	
Telefoonnummer		Bankrekeningnummer	
Datum		Handtekening	

Hoe voorkom ik een hoge energierekening?

De koudetoeslag is bedoeld om minima te compenseren voor hoge energiekosten door een strenge winter. U kunt echter ook met een aantal simpele maatregelen iets doen aan uw energieverbruik. Hieronder staan enkele tips. Voor sommige zaken is een kleine investering nodig. Andere zaken zijn zonder kosten!

Gebruik tochtstrips of borstels.

Huizen beschikken over veel kieren en gaten. Tocht in uw huis voelt koud aan en extra stoken helpt dan niet. We zijn vaak snel geneigd om de verwarming een paar graadjes hoger te zetten wanneer het tocht. Tocht in uw huis kunt u makkelijk voorkomen door naden en kieren structureel dicht te maken met bijvoorbeeld tochtstrips. Een goed voorbeeld hiervan is de brievenbus. Door hier een borstel in te plaatsen voorkomt u warmteverlies. Hetzelfde geldt voor kieren tussen de deuren en ramen. Door een tochtstrip te plaatsen bespaart u op de lange termijn een hoop stookkosten.

Doe 's nachts de gordijnen dicht.

Een simpele manier van isolatie is de gordijnen dicht doen. De kou van buiten heeft op deze manier minder invloed en binnen behoudt u de restwarmte.

Thermostaat een graadje lager.

Als u de thermostaat overdag één graad lager zet, bespaart u gemiddeld 7% op uw energiegebruik voor verwarming. Als u de thermostaat op 19 a 20 graden zet, is uw woning voldoende verwarmd.

Goed ventileren is belangrijk.

Door uw huis te ventileren ruilt u vochtige lucht in voor droge buitenlucht. Droge lucht is makkelijker te verwarmen en dit gaat dan ook veel sneller

Douchetimer.

Koop een douchetimer en gebruik deze tijdens het douchen. Hierdoor doucht u niet langer dan 5 minuten en bespaart u een hoop water.

Laat de kraan niet onnodig lopen.

Tijdens het scheren laten veel mensen de kraan lopen. U kunt ook wat water in de wasbak doen en zo het scheermes

schoonspoelen.

Heeft u lang haar? Doe de douche uit als u shampoo in uw haar doet. Maakt u veel werk van inzepen? Doe de kraan dicht terwijl u zich aan het inzepen bent.

Veel mensen laten de kraan lopen tijdens het tandenpoetsen. Het schone drinkwater loopt direct het riool in, terwijl het in principe gewoon bruikbaar is. De kraan dicht doen tijdens het poetsen is hierbij een kleine moeite en bespaart uiteindelijk waterkosten.

Schaf een waterbesparende douchekop aan.

Een normale, platte douchekop verbruikt tussen de 11 en 13 liter water per minuut. Bij een waterbesparende douchekop ligt dit verbruik rond de 4,5 liter per minuut. Hierdoor bespaart u al snel meer dan de helft op uw waterkosten. Wanneer u gemiddeld vijf keer per week doucht, kunt u gemiddeld 44 euro per huishouden besparen.

Tevens zijn er ook bespaarkoppen beschikbaar voor kranen. Het kan u op deze manier 40% a 50% waterverbruik schelen.

Meer lezen:

<http://www.tipsomtebesparen.nl/energie>

TAXI - LIMBURG

Wij halen ook in de winter maanden uw gebruikte kleding/ schoenen/ textiel op voor het **K W F kankerfonds STICHTING ALPHE HUZES**
Door eigen inzet **100 % betrouwbaar**
info **06 20 20 79 79**



TAXI-LIMBURG jacques mudde witem. 

Kerstoptredens Hanzon Vocaal

**Opluisteren Hoogmis
Maandag, 26 december**

Ook dit jaar zal Hanzon Vocaal de hoogmis op Tweede Kerstdag invulling geven met muziek en teksten. Onder leiding van

Jo Smeets en begeleid door het eigen combo gaat het koor het thema 'Verwachting' in woord en zang onder de aandacht van de luisteraars brengen. Verheugt u zich op en mix van moderne swingende nummers en ingetogen traditionele luisterliedjes. Misbegin is om 11:00 uur in de Sant Agathakerk in Eys.

*Wij wensen jullie allen
hele gezellige feestdagen;
met een sfeervolle Kerst,
en een Gelukkig, Gezond en
Liefdevol 2017.*
CV De Bergböck Hulst.



Zaterdag 14 januari, 20.11 uur: Prinseproklamatie - café The Hills
Zondag 15 januari, 13.11 uur: Jeugdzietsung - café The Hills

Kadampa Meditatie Centrum

SCHIN OP GEUL - Het Kadampa Meditatie Centrum, Graafstraat 39, Schin op Geul, organiseert

van 31 dec- 1 jan 2017 een Tarassessie. Tara is onze spirituele moeder. Zij beschermt ons tegen innerlijke en uiterlijke gevaren, en inspireert ons op het spirituele pad..Een fijne manier om het oude jaar te beëindigen en het nieuwe jaar te beginnen. Er zijn zes sessies, maar zijn bijzonder bij te wonen, gelang uw situatie . Aansluitend start de Lamrimretraite van 1-8 jan : het pad naar innerlijke vrede. Deze volledige geleide retraite stelt ons in staat kennis en ervaring op te doen met de verschillende meditaties van de Lamrim. De essentie van het boeddhistisch pad naar innerlijke vrede, wijsheid en goedheid De retraite is gebaseerd op de tekst: de 3 belangrijkste aspecten van het pad van Je Tsongkapa. U kunt de retraite deels bijwonen.

Voor meer informatie, eventueel aanmelding en bijdrage zie www.kmcnederland.nl of bel 043-4592458.

Het Kadampa Meditatie Centrum wenst iedereen een zalig Kerstfeest en een gezond en gelukkig Nieuwjaar.

*Bedankt voor uw steun in
het afgelopen jaar.*

*Wij wensen u fijne kerstdagen
en een gelukkig en muzikaal 2017!*

*Bestuur en leden
Harmonie St. Caecilia
Simpelveld*



zondag

1 JANUARI 2017

NIEUWJAARSBORREL

CAFÉ OPEN 11.00 UUR



Gezellige nieuwjaarsborrel, samen het nieuwe jaar begroeten!

Prettige feestdagen wensen Ingo en Alexandra Bulles en team Oud Vijlen

Vijlenberg 147 6294 AT Vijlen www.oudvijlen.nl

Ook open voor een lekker biertje , Glühwein , koffie met gebak.

Gratis wandelingen in bergdorpje Vijlen! Parkeerplaats in de buurt !

Teken of schilder jij graag?

VAALS - Wil jij gezellig samen met anderen tekenen of schilderen?

Of wil jij verder komen in de schildertechnieken? Dan is deze avond beslist iets voor jou, want: Vanaf vrijdag 13 Januari organiseert het „Kunstcollectief-Vaals” tussen 19u30 tot 22u. vrije inloopuren voor tekenen en of Schilderen, waarbij hulp aanwezig is. Kosten per les avond : € 5,- Wil jij het Kunstcollectief beter leren kennen, kom dan naar de Nieuwjaarsborrel op 7 Januari 2017 tussen 13u. en 17 u.

Waar: Beemderlaan 8 (ingang Sneeuwberglaan) in Vaals.

Mail: emmadr@xs4all.nl

tel.: 7370179 of

Mail: weee28cj@kpnmail.nl

tel.: 0622008790



Hendrickx Beheer

Riool techniek Installatie techniek Vastgoed service

- Ontstoppen
- Camera Inspectie
- Tracing
- Riool onderhoud
- Riool renovatie
- Riool aanleg
- Loodgieterwerken
- Vastgoed Service

Hendrickx Beheer

Stampstraat 75
6369 BB Simpelveld
GSM: **06-51527205**
info@hendrickx-beheer.nl

Voor het vakkundig oplossen van alle riolproblemen bent u bij ons aan het juiste adres. Met onze ruime ervaring lukt het altijd de klus netjes, zonder overbodig hak- en breekwerk en voordelig te klaren!

Werkzaam voor:

- Particulieren
- Installateurs
- Woningcorporaties
- Woningen

**Fijne kerstdagen
en een gelukkig Nieuwjaar**



Koninklijk Erkende  Kruisboogschutterij

ST. HENRICUS

Bocholtzerheide

Wij wensen een ieder die de schutterij een warm hart toe draagt, leden, familieleden, begunstigers, sponsors enz. heel fijne kerstdagen en een gezonde jaarwisseling naar 2017 toe.

Bestuur K.E. Kruisboogschutterij St. Henricus 1891
Bocholtzerheide

rkvv WDW

Uitslagen

Zaterdag 17 december

JO17-1: WDW - Bunde	3-0
JO17-2: WDW - Sylvia/H&S 1G	1-0
JO9-2G: WDW - Rood Groen LVC	6-0

Zondag 18 december

2e: WDW - Groene Ster	2-0
3e: WDW - VV Hellas	3-0
4e: Partij/Simpelveld 2 - WDW	8-0
VR1: WDW - Geertruidse Boys	0-2

Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2016-2017: Week 07: 18.12.2016

SVK'79-2 - SVK'79-1	579 - 624
<i>F.Smeets 199 / M.Biermans 210</i>	
Revanche-2 - Expeditus-1	599 - 606
<i>C.Westerbeek 203 / T.Hendriks 214</i>	
Paardestal-1 - Oranje/RWB-1	622 - 601
<i>T.Kusters 208 / F.Mans 205</i>	
Willem-Tell-1 - Revanche-1	638 - 613
<i>M.Raven 214 / D.Westerbeek 208</i>	
Paulus-1 - Hubertus/Vijlen-1	624 - 602
<i>M.Pelzer 209 / A.Vleugels 203</i>	

Hoofdklasse: 1.Willem-Tell-1 4461,
2.Paardestal-1 4372, 3.Expeditus-1 4359,
4.Paulus-1 4353, 5.Revanche-1 4330,
6.SVK'79-1 4328
Iste Klasse: 1.Hubertus/Vijlen-1 4225,
2.Oranje/RWB-1 4193, 3.Revanche-2
4174, 4.SVK'79-2 4065

sv Simpelveld

Uitslagen

<i>woensdag 14 december</i>	
Zw.19/S'veld J13-1 - WDW	6-0
<i>donderdag 15 december</i>	
Zw.19/S'veld JO11-3 - SVN JO11-2	1-5
<i>zaterdag 17 december</i>	
Bekkerveld - Zw.19/S'veld JO13-1	2-4
Zw.19/S'veld JO9-2 - Kerkrade-W	8-3
<i>zondag 18 december</i>	
S'veld 2 - Langeberg 2	2-3

Volgende week woensdag 28 december verschijnt weer het weekblad d'r Troebadoer!

Uiterste inleverdatum voor advertenties en persberichten: **vrijdag 23 dec. vóór 18.00 uur!**



KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Woensdag 21 december
9.00 uur: voor de parochie.
Zaterdag 24 december Nachtmis
21.00 uur: Voor Paul Simon.
 Voor Gerdien Direcks-Van der Heijden. De gezangen worden verzorgd door vocaal ensemble Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens.

Zondag 25 december, eerste Kerstdag

11.00 uur: voor de parochie.
 De gezangen worden verzorgd door de Schola Cantorum o.l.v. Franco Ackermans. Voor iedere bezoeker ligt een vertaling van de gezangen klaar.

Maandag 26 december, tweede Kerstdag:

- geen viering.

Woensdag 28 december

9.00 uur: Voor de parochie.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:
kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com
 of telefoon: 06 46 16 56 61
 Info: www.kerk-wahlwiller.nl

Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of
 NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243



NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 24 december

21:00 uur: H.Mis. (Nachtmis). (Geboorte van de Heer). Het kerkelijk zangkoor St. Caecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Voor ouders Herman Zinken en Lisa Zinken-Keijdener. Voor Bertien Pelzer-Schmeets (Brt. Ireneweg); tevens voor Hans Pelzer. Voor ouders Dries Hendriks en Lieske Hendriks-Bergmans en zoon Hub. Voor Frans Frijns. (Off). Voor Hub Hounjet en dochter Diana. Voor ouders Dassen-Haegmans.

Zondag 25 december

1ste Kerstdag

9:30 uur: H. Mis. (Geboorte van de Heer). Het kerkelijk zangkoor St. Caecillia zal deze Eucharistieviering muzikaal opluisteren. Voor Anna Pricken en pastoor Leonard Pricken.

HAZON
 Vocaal & Eys

het bekende amateurkoor uit Eys
 wenst alle lezers, trouwe luisteraars
 en niet te vergeten onze donateurs
 van harte

"Prettige Kerstdagen en een gelukkig Nieuwjaar!"
 Op een voorspoedig en muzikaal 2017!

Bij dezen willen wij iedereen bedanken voor de bloemen, kaartjes en alle andere felicitaties die wij bij de 50e verjaardag van ons huwelijk mochten ontvangen.

Mede hierdoor werd deze dag onvergetelijk.

Piet en Ria
 van Kerkvoort-Kleijkers

Met al haar wilskracht heeft zij de strijd niet kunnen winnen. Na mooie jaren van samenzijn en dankbaar voor alles wat zij betekend heeft, moeten wij u tot ons grote verdriet mede delen, dat van ons is heengegaan onze lieve

Yvonne Lemlijn

* Vaals, 27-7-1957 † Mechelen, 18-12-2016

Simpelveld: Chantal Scheeren en Tim Frissen
 Rivano

Simpelveld: Jessica Scheeren en Ronald Schreurs
 Levi, Mila

Heerlen: Wesley Scheeren en Nadja Steens

Familie Lemlijn

Correspondentieadres:

Zaunbrechersstraat 6, 6369 EG Simpelveld

Woensdag 21 december om 19.00 uur zal mede ter intentie van Yvonne de avondmis worden opgedragen in de parochiekerk van de H. Paulus te Vaals.

De crematie zal in besloten kring plaatsvinden.

(Stg). Voor ouders Hubert Debije en Agnes Debije-Larik, overleden kinderen en Jan Lukassen. Voor Guus en Imelda en ouders Huynen-Troisfontaine. Voor ouders Huub Hornesch en Bertien Hornesch-Debije. (Vanw. Kinderen). Voor Hub Vaessen. Voor ouders A. Bröcheler-Smeets en overleden kinderen. Voor ouders Schoonbrood-Lonissen en overleden kinderen. Voor ouders Hendriks-Gossens. (Vanw. Kinderen).

Maandag 26 december

2de Kerstdag

geen H.Mis.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of
st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 24 dec.

18.00 uur: Gezinsmis
 May en Johan Loomans-Lauvenberg. Tiny en Joep Franken-Lauvenberg en dochter Ans. Nick Sporck en Troutje en Zef Sporck

23.00 uur:

Nachtmis
 Gest. jrd. Ger Kokkelmans
 Gest. h. mis ouders Vanwersch-Souren. Ouders Olischlager-Lumey. Jos Huppertz-Vaessen
 Ouders Hermans-Olischlager en ouders Peltzer-Toorens. Mia Conjaerts-Theunissen

Zo. 25 dec.

9.45 uur: Kerstmis. Familie Bartholomé-Offermans

Ma. 26 dec.

11.00 uur: 2de Kerstdag. Jaardienst Frans Muyrers. Ouders Franssen-Maas en zoon Jan. Jacob van de Weijer. Jo Geurts. Ouders Wierts-Eygelshoven en kleinkind Lianne

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op kerstavond, **zaterdag 24 december**, is er om 21.00 uur de traditionele Duits-/nederlandse kerstnachtviering in de Hervormde kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Dit jaar zal ds. Hans Kling voorgaan. Een gelegenheidskoor uit Vaals en Aken-West zal de dienst opluisteren. Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal.

Op kerstmorgen, zondag 25 december,

is er om 10.00 uur een feestelijke viering in de Toeristenkerk te Gulpen (Rosstraat 5). Voorganger is ds. Harrie de Reus en het orgel wordt bespeeld door Ben Feij. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Meer informatie: www.maasheuvelland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

**Nee!!!
U betaalt
géén
B.T.W.**

2e Kerstdag geopend

**Lopende acties uitgesloten!
Vraag naar de voorwaarden in de winkel**

GassE SLAAPCOMFORT

De grootste slaapspecialzaak van Limburg op Niveau!

Irmstraat 54-60 SIMPELVELD

WWW.GASSE.EU

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2016
week 51

Nieuwjaarsreceptie gemeentehuis

Burgemeester en wethouders van Simpelveld nodigen alle inwoners van onze gemeente uit voor de traditionele nieuwjaarsreceptie. Deze is op zondag 1 januari in de raadszaal van het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld. Tussen 12.00 en 13.30 uur kunt u bij ons binnenlopen. Graag proosten wij dan met u op een gezond en succesvol nieuw jaar.



Het college van burgemeester en wethouders wenst u fijne kerstdagen en alle goeds voor 2017

Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis vanaf vrijdag 23 december 12.30 uur tot en met maandag 2 januari 13.00 uur gesloten is.

Maandagmiddag 2 januari 2017 van 13.30 uur tot 16.30 uur staan wij weer voor u klaar.

► Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand op

elke werkdag tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak. Telefoonnummer: 06 – 29 40 89 36.

- Bij ernstige calamiteiten welke gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u bellen, telefoonnummer: 06 53 50 31 29.
- Voor ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar kunt u in zeer dringende situaties tijdens kantoortijden bellen met num-

mer 06 - 24 86 00 38. Buiten kantoortijden belt u met het Team Spoedeisende Hulp van Bureau Jeugdzorg. Telefoonnummer 088 - 007 29 90.

- Voor dringende situaties rondom volwassenen kunt u tijdens kantoortijden bellen met Impuls. Telefoonnummer: 045 – 544 09 99. Buiten kantoortijden belt u met Sensor. Telefoonnummer 0900 - 0767.

Openingstijden Sociale Zaken Kompas rondom de feestdagen

In verband met Kerst en Nieuwjaar is Sociale Zaken Kompas van 16 december tot en met 1 januari gesloten.

Op 2 januari 2017 zijn we weer telefonisch bereikbaar.

Wij wensen u alvast fijne Kerstdagen en een gelukkig en gezond 2017 toe.

Aangepaste openingstijden rond feestdagen

Op zaterdag 24 december en zaterdag 31 december 2016 zijn de Rd4-milieuparken en de Rd4-kringloopwinkels vanaf 15.00 uur gesloten. Op eerste en tweede Kerstdag en op Nieuwjaarsdag zijn alle Rd4-vestigingen gesloten.

Afvalinzameling Kerst en Oud & Nieuw

Op tweede Kerstdag (maandag 26 december 2016) wordt geen afval aan huis ingezameld. Raadpleeg voor de juiste inzameldagen uw persoonlijke Rd4-afvalwijzer. Dat kan ook via www.rd4.nl of via de Rd4-afvalapp voor Apple en Android smartphones.

Aanbieden bij verzamelcontainers rond de feestdagen

Gedurende de feestdagen (Kerst en Nieuwjaar) kan het voorkomen dat verzamelcontainers voor glas en textiel vol raken. Het is daarom wenselijk om in deze periode het aanbieden van afval in de verzamelcontainers zoveel mogelijk buiten het weekend en de feestdagen om te doen. Wanneer een container vol is, neemt u uw afval dan weer mee naar huis en probeer het later nog een keer. Het is verboden om afval naast de container te plaatsen, u kunt hiervoor een boete ontvangen.

Sluiting ondergrondse afvalcontainers rond Oud & Nieuw

Om brandstichting te voorkomen, worden de textielcontainers op zaterdag 31 december 2016 afgesloten. In de loop van maandag 2 januari 2017 worden de containers weer opengesteld. Voor meer informatie kijk op www.rd4.nl of neem contact op met het Rd4-servicepunt via info@rd4.nl of (045) 543 71 00.

Tweede editie banenmarkt ISD Kompas succesvol

Dynamische vacatureverzamelplaats

Nadat de Intergemeentelijke Sociale Dienst (ISD) Kompas eind april een eigen banenmarkt introduceerde, klonk al snel de roep om een vervolg. Aangezien Kompas continu investeert in haar dienstverlening, werd daar uiteraard gehoor aan gegeven. Vandaar dat het ISD Kompas Jobcenter, gehuisvest in de Brede School in Voerendaal, eind november wederom werd 'omgetoverd' tot een dynamische verzamelplaats van vacatures. Opnieuw bleek de Kompas-formule succesvol.

Daar is achter de schermen ook hard aan gewerkt, want succes komt niet vanzelf. "We hebben heel nadrukkelijk gekeken naar verbeterpunten," vertelt banenmakelaar Alexandra Spierings. "Speerpunt was om het aanbod nog verder uit te breiden. Daarbij is niet alleen gekeken naar uitzendbureaus maar ook naar werkgevers. Vandaar dat deze tweede editie niet alleen meer uitzendbureaus van de partij waren, maar ook twee werkgevers hun opwachting maakten. Zo

creëren we nog meer mogelijkheden om de kansen voor werkzoekenden te vergroten."

"Belangrijk is echter wel om het evenwicht te bewaken," vervolgt ze. "Het persoonlijke karakter is kenmerkend voor de werkwijze van ISD Kompas. Wij zetten hoog in op persoonlijke begeleiding en aandacht. Vandaar dat ook tijdens deze markt weer een groot deel van de organisatie aanwezig was. We gaan echt samen aan de slag. Zo voorkomen we dat mensen 'verdwalen' of door de bomen het bos niet meer zien. Hoewel we voor de derde editie weer actief werkgevers willen gaan polsen, zorgen we er dus ook heel bewust voor dat het kleinschalige karakter en de persoonlijke insteek behouden blijven. Mede daarin schuilt het succes van deze banenmarkt."

En daar plukken alle aanwezigen wederom de vruchten van. Bijna honderd werkzoekenden gaan tijdens deze tweede banenmarktdag enthousiast op pad om hun geluk te beproe-

Beleidsregels Kompas

Het Dagelijks Bestuur van Kompas maakt bekend dat het in zijn vergadering van 20 oktober 2016 heeft ingestemd met de 'Beleidsregels individuele bijzondere bijstand 2016 e.v.'

De beleidsregels liggen vanaf 2 januari 2017 zes weken ter inzage bij de gemeentehuizen in Nuth, Voerendaal en Simpelveld. U kunt de beleidsregels ook inzien via onze website: www.simpelveld.nl. Kijk bij bestuur/regelgeving/programma 8: werk, inkomen en sociale zorg.

ven. Al blijkt al snel dat niet het geluk de leidende factor is, maar alles staat of valt met motivatie. "Want voor een werkgever is het vooral belangrijk dat iemand gemotiveerd is," legt Jill Dackus, personeelsfunctionaris bij schoonmaakbedrijf CSU, uit. "Daarom is een banenmarkt als deze ideaal. Het geeft je de mogelijkheid om mensen persoonlijk te ontmoeten. Die eerste indruk is belangrijk. Je krijgt zo een veel beter beeld en kunt zelf een

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.
Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden.
Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket

www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 – 8420420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoonnummer 14 - 045 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

► Spreekuur burgemeester en wethouders

Op afspraak: tel. 14 045.

goede selectie maken. Daarbij ontmoet je op deze wijze mensen waar je anders niet mee in contact zou zijn gekomen.”

“Want de aantrekkingskracht van een schoonmaakbedrijf is redelijk beperkt,” weet ze uit ervaring. “We timmeren actief aan de weg om het imago op te krikken maar dat gebeurt niet van vandaag op morgen. Helaas, want met het aantrekken van de economie wordt het voor ons steeds lastiger om personeel te vinden. Dat betekent dat je op een andere manier moet gaan werven. Deze banenmarkt biedt kansen, zowel voor werkgevers als werkzoekenden. In een persoonlijk gesprek kun je de voordelen onder de aandacht brengen. Zo zie je dat mensen die in eerste instantie niet op een schoonmaakvacature zouden reageren toch enthousiast worden. Dat scheidt dus mogelijkheden, zeker ook voor werkzoekenden. Ze krijgen niet alleen meer inzicht in vacatures maar kunnen ook makkelijker contact leggen. De drempel om bij een bedrijf naar binnen te stappen, blijkt voor veel mensen te hoog. Een banenmarkt is in dat opzicht drempelverlagend. Daarbij geef je ook werkzoekenden die het moeilijk vinden om zich te presenteren via een brief en cv nu de kans zich voor te stellen. Wij hebben op deze wijze diverse goede kandidaten ontmoet. Een derde editie is dus meer dan welkom!”

Dat geldt zeker ook voor uitzendbureau AB Werkt. “Als ik één geschikte kandidaat vind, is deze banenmarkt al geslaagd en ik heb hier nu al diverse mensen gesproken waar we zeker mee aan de slag gaan,” vertelt Dunja Meis, recruiter bij AB Werkt. “Daarbij is het erg prettig werken hier. Ik heb al eerder op banenmarkten gestaan, maar deze onderscheidt zich positief. Alles is goed geregeld en de opzet is erg ruimtelijk. Daardoor kun je veel beter en makkelijker contact leggen en is ook de privacy gewaarborgd. Het was mijn eerste keer hier, maar dit is zeker voor herhaling vatbaar.”



Op naar de derde editie dus. Na twee successen op rij is ISD Kompas nu alweer aan het werk om ook die tot een succes te maken. “We zetten elke keer ons beste beentje voor en trekken uiteraard wederom lering uit de afgelopen editie,” besluit Alexandra Spierings. “Zoals al eerder vermeld gaan we opnieuw op zoek naar werkgevers die willen deelnemen. Met name de sectoren zorg en detailhandel hebben onze aandacht aangezien verschillende bezoekers aangaven deze branches in ons aanbod te missen. Daarbij staan er ook alweer tal van nieuwe initiatieven op het programma, maar daarover binnenkort meer. Zo blijven wij werken aan werk, mét werkzoekenden, vóór werkzoekenden!”

Aan deze banenmarkt werkten mee: Werkgeversservicepunt Parkstad (WSP), 12 Move-it, Tempo Team, Vacplein.nl, Alert, Timing, Wiertz Personeelsdiensten, AB Werkt, Manpower, CSU Cleaning Services B.V. en Vandemoortele Foodservice & Bakery (vertegenwoordigd door Randstad).

ISD Kompas, aangenaam!

Inwoners van de gemeenten Nuth, Simpelveld en Voerendaal die (tijdelijk) geen inkomen hebben, kunnen terecht bij de Intergemeentelijke Sociale Dienst (ISD) Kompas. ISD Kompas koppelt mensen en hun talenten aan regionale werkgevers. We kennen werkgevers en ontzorgen ze. En we ondersteunen werkzoekenden bij het zoeken naar hun talenten en het nemen van hun verantwoordelijkheid op de route naar werk. Betaald werk als het kan, vrijwillig als dat (nog) niet lukt. Want voor een uitkering mag gerust een tegenprestatie worden verwacht. ISD Kompas is een van de partners van Werkgeversservicepunt Parkstad.



Nieuwe vervoersservice voor en door eigen inwoners

ANWB AutoMaatje in Simpelveld

D'r Durpswinkel, ANWB en gemeente Simpelveld starten begin 2017 met een nieuwe vervoersservice voor én door eigen inwoners: ANWB AutoMaatje Simpelveld. Bij deze vervoersservice helpen vrijwilligers van d'r Durpswinkel met een eigen auto, minder mobiele inwoners, om zo lang mogelijk deel te blijven nemen aan het sociale en maatschappelijke leven.

Simpelveld is de eerste gemeente in Limburg die een lokaal ANWB AutoMaatje project voor haar inwoners opzet. In heel Nederland zijn er op dit moment zes lokale ANWB AutoMaatje projecten. In Barneveld, Woerden, Abcoude, Wilnis, Vinkeveen en Mijdrecht. Het netwerk van lokale ANWB AutoMaatje projecten groeit snel.

Voor wie?

ANWB AutoMaatje Simpelveld is geen

taxidienst, en is alleen bedoeld voor minder mobiele inwoners van de gemeente met een hulpvraag op het gebied van vervoer binnen de gemeente grenzen. Het is een aanvulling op alle bestaande vervoersvoorzieningen maar dan voor mensen die zelf niet meer kunnen voorzien in hun eigen vervoer of geen gebruik meer kunnen maken van het openbaar vervoer en daarnaast ook nog op niemand in hun naaste omgeving kunnen terugvallen.

lees 2 pagina's verder >

Kerstactie nieuw stijl

AVS ADVISEURS
PUNTELSTRAAT 1
6369 VJ SIMPELVELD

BLEIJLEVENS VLEESHANDEL
ROLDUCKERWEG 54
6369 GV SIMPELVELD

BOSHEIDE
REINIGINGSMIDDELEN
KOPERSLAGER 6
6422 PR HEERLEN

DAUTZENBERG BETONWAREN
BOCHOLTZERWEG 11
6369 TG SIMPELVELD

FRIJNS BOUWBEDRIJF
MOLSBERG 31
6369 GL SIMPELVELD

FRITS VAN DER LINDEN
ASSURANTIEN
PATERSPLEIN 1
6351 EW BOCHOLTZ

GROOTEN MECHANISATIE
DEUS 4
6369 GA SIMPELVELD

HESI
KOPERSLAGER 14
6422 PR HEERLEN

HILHORST TEGELS & SANITAIR
WEIBACHSTRAAT 28
6466 NG KERKRADE

KREUELS TIMMERBEDRIJF
LANGHEGGERWEG 1
6351 AA BOCHOLTZ

LENNARTZ TIMMERWERKEN
BAAKSTRAAT 27
6369 HG SIMPELVELD

MONTAGEBEDRIJF BISSCHOPS
ST. NICOLAASSTRAAT 17
6369 XM SIMPELVELD

PLUS
SCHOUTETEN
SIMPELVELD

SIMPELVELD - De OS-kerstactie Nieuwe Stijl 2016 (Ondernemend Simpelveld) is gestart op dinsdag 6 december en zal duren tot en met zaterdag 24 december. Een prijsensom van in totaal € 2800,- aan krasloten met in totaal 30 prijzen, liggen

op de klanten te wachten. Een eerste prijs van € 450,- een tweede prijs van € 350,- en een derde prijs van € 250,-. Daarnaast zijn er nog vijf prijzen van € 100,-, tien prijzen van € 75,- en tien prijzen van € 50,-.



Deelnemers
kerstactie
2016

Simpelveld/Bocholtz 2016

Verder zijn er nog 1x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Schouteten Simpelveld en 1x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Tossings Bocholtz. De actieve ondernemers zijn herkenbaar aan de raamaffiche bij de ingang van de winkel.

Om meer aandacht en uitstraling te geven aan deze kerstactie vindt er een gezamenlijke prijsuitreiking plaats in Theater De Klimboom op 12 januari 2017.

De vereniging OS wenst u veel koopplezier in Simpelveld!



Puntelstraat 1j | Simpelveld | 045-5444344



Meggie & Loek

SLAGERIJ ~ TRAITEUR ~ WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 | Simpelveld | 045-5441225

MUYRERS & WIJNEN BV
MARKT 11
6369 AH SIMPELVELD

OTO EIJS
DR. FROWEINWEG 14
6287 CC EYS

PAFFEN DAKWERKEN
SCHIFFELDERSTRAAT 21
6369 XJ SIMPELVELD

SLANGEN REIZEN
ING. WINTGENSSTRAAT 3
6466 NE KERKRADE

SOMERS & BRABANT
REGIOBANK
KLOOSTERSTRAAT 3
6369 AA SIMPELVELD

TAPIJENHAL KERKRADE
AKERSTRAAT 65
6466 HC KERKRADE

TM DESIGN
IRMSTRAAT 7
6369 VL SIMPELVELD

VAN MEURS AUTOCENTER
WAALBROEK 1
6369 TE SIMPELVELD

VEQUA VERZEKERINGEN
KLOOSTERSTRAAT 37
6369 AB SIMPELVELD

VISHANDEL ERKENS

WINTHAGEN AUTORISCHOO
PUNTELSTRAAT 32A
6369 TC SIMPELVELD

ZAKENKANTOOR LIMBURG
KLOOSTERSTRAAT 14
6369 AD SIMPELVELD



Kloosterstraat 29 | Simpelveld | 045-5443364



Dorpstraat 8 | Simpelveld | 045-5444193



Kloosterplein 25b | Simpelveld | 045-5111007



Kloosterplein 42a | Simpelveld | 045-2030990



Beitel 110a | Heerlen | 045-5423848



Dr. Poelsplein 3 | Simpelveld | 045-5441471

INTERART
INTERIEURS

Irmstraat 62-64 | Simpelveld | 045-5443161



TOSSINGS
BOCHOLTZ

Door wie?

ANWB AutoMaatje Simplveld bemiddelt met behulp van vrijwilligers via d'r Durpswinkel voor een rit naar de huisarts, tandarts, fysiotherapeut, apotheek of gemeentehuis. Maar ook om bij de kapper of pedicure te komen, of voor een ritje naar een vriend(in) of kennis binnen onze gemeente die niet de mogelijkheid heeft om u op te halen of te bezoeken.

De frontoffice vrijwilligers van d'r Durpswinkel Simplveld verzorgen de coördinatie.

Hoe werkt het?

Als iemand gebruik wil gaan maken van

ANWB AutoMaatje, dan meldt hij/zij zich uiterlijk twee werkdagen van tevoren telefonisch via 045-544 28 77 aan bij d'r Durpswinkel. D'r Durpswinkel heeft een bestand van vrijwillige ANWB AutoMaatje chauffeurs die bereid zijn om voor plaatsgenoten te rijden. Per reis wordt door de gebruiker per kilometer 30 cent aan de chauffeur betaald.

Voor meer informatie kan vanaf februari



2017 contact opgenomen worden met d'r Durpswinkel via 045-544 2877 of via info@durpswinkel.nl

Inloopdagen voor Mantelzorgers in de maand januari

Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks inloopbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is maandelijks een thema gekoppeld. Voor deze maand is dit:

Financiële regelingen

Als u voor iemand zorgt, zou het kunnen dat er financieel van alles veranderd. Allerlei regelingen beïnvloeden uw financiële situatie. Er zijn regelingen waar u last van kunt hebben, maar ook regelingen waar u juist uw

voordeel mee kunt doen. Belangrijk dus om hiervan goed op de hoogte te zijn. U krijgt uitleg over MEZZO (landelijk organisatie voor mantelzorgers).

Datum: 11 januari en verder elke tweede woensdag van de maand

Tijd: 10.00-12.00 uur

Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simplveld

Nadat het thema besproken is, kunnen algemene vragen met betrekking tot mantelzorg gesteld worden, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende

(thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom! Aanmelden is niet nodig. Deelname, koffie en thee zijn gratis.

Kijk voor meer informatie op www.mantelzorgparkstad.nl
Telefoonnummer: 045-2114000.
Email: info@mantelzorgparkstad.nl

De inloopdagen worden georganiseerd door het Steunpunt voor Mantelzorgers in samenwerking met Ruggesteun en het Toon Hermans Huis Parkstad.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simplveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: plaatsen keerwanden
Locatie: Rolduckerweg 13
6369 GS Simplveld
Datum ontvangst: 03-12-2016
Dossiernummer: 73736

- Voor: vervangen en vergroten dakkapel

Locatie: Vliexstraat 14
6369 HH Simplveld
Datum ontvangst: 08-12-2016
Dossiernummer: 73762

- Voor: realiseren overkapping/balkon voorzijde woning
Locatie: Houbiersstraat 33
6369 CB Simplveld
Datum ontvangst: 03-12-2016
Dossiernummer: 68523

- Voor: aanpassen bestaand balkon, realiseren carport en wit verven van de woning
Locatie: Lerschenstraat 11

6369 BZ Simplveld
Datum ontvangst: 07-12-2016
Dossiernummer: 65742

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simplveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: bedrijf aan huis (schoonheidssalon)
Locatie: Van Werschstraat 18 te 6369 CL Simplveld

Verzenddatum: 9 december 2016
Dossiernummer: 70937

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden
Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden

binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een

voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- **Cyclocross.** Het evenement vindt plaats op 29 januari 2017 van 09.00 uur tot 17.00 uur op het Sportcomplex Bocholtzerheide. Tijdens het evenement zijn rondom het terrein diverse verkeersmaatregelen van kracht zijn. Er zullen verkeersregelaars aanwezig zijn om de toe- en afstroom van bezoekers in goede orde te regelen.

De stukken liggen vanaf 12 december 2016

ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).
Wat moet er in het bezwaarschrift staan?
- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- onderteken het bezwaarschrift.
Stuur uw bezwaarschrift naar het college van burgemeester en wethouders, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Bekendmaking

Besluit aanwijzing dagen collectieve festiviteiten 2017

Het college van burgemeester en wethouders maakt bekend dat het bij besluit van 13 december 2016 met toepassing van artikel 4:2 van de Algemene plaatselijke verordening de volgende dagen in 2017 heeft aangewezen als collectieve festiviteit.

De gehele gemeente:

- Carnaval (vrijdag 24 februari tot en met dinsdag 28 februari 2017)
- Oud en nieuw (zondag 1 januari 2017 en zondag 31 december 2017)
- Koningsdag (donderdag 27 april 2017)

Kern Simpelveld:

- Voorjaarskermis (zaterdag 3 juni 2017 en zondag 4 juni 2017)

- Najaarskermis (zaterdag 30 september 2017 en zondag 1 oktober 2017)

Kern Bocholtz:

- Voorjaarskermis (zaterdag 27 mei 2017 en zondag 28 mei 2017)
- Najaarskermis (zaterdag 2 september 2017 en zondag 3 september 2017)

► Bekendmaking

Op 22 september 2016 heeft de gemeenteraad de Regionale Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg vastgesteld. Deze ligt nu ter inzage.

In deze structuurvisie wordt de gewenste ruimtelijke ontwikkelingsrichting vastgelegd ten aanzien van het beleidsveld 'Wonen' in de achttien gemeenten in de regio Zuid-Limburg (Beek, Brunssum, Eijsden-Margraten, Gulpen-Witten, Heerlen, Kerkrade, Landgraaf, Maastricht, Meerssen, Nuth, Onderbanken, Schinnen, Simpelveld, Sittard-Geleen, Stein, Vaals, Valkenburg aan de Geul en Voerendaal).

Globale inhoud regionale Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg

De structuurvisie geeft richting aan de kwalitatieve en kwantitatieve opgave ten aanzien van volkshuisvesting, waar de achttien gemeenten in de regio Zuid-Limburg zich de komende jaren voor gesteld zien. Daarnaast geeft de structuurvisie richting aan de manier waarop het aantal woningbouwplannen wordt afgestemd op de (toekomstige) woningbehoefte. Dit betekent onder meer dat beleidsmatig is vastgelegd hoe de planvoorraad voor woningen in de gemeenten in de regio Zuid-Limburg in overeenstemming wordt gebracht met de kwantitatieve en kwalitatieve behoefte. Daarbij zullen delen van de in de bestemmingsplannen opgenomen

directe bouwmogelijkheden komen te vervallen. Ook is niet uit te sluiten dat door de gemeente gesloten privaatrechtelijke overeenkomsten om woningbouw mogelijk te maken, worden opgebroken. De structuurvisie heeft overigens geen directe rechtsgevolgen; bestemmingsplannen hebben dat wel.

Waar kunt u de Structuurvisie Wonen Zuid-Limburg inzien?

De vastgestelde structuurvisie en de hier bijbehorende stukken liggen vanaf 21 december 2016 zes weken ter inzage in het gemeentehuis Simpelveld, Markt 1, 6369 AH Simpelveld. Inzage is mogelijk tijdens openingstijden. Het gemeentehuis is tussen kerst en nieuwjaar in week 52 gesloten. U kunt de

structuurvisie ook inzien op de gemeentelijke website www.simpelveld.nl/bestuur/regelgeving/programma11 en raadpleegbaar via www.ruimtelijkeplannen.nl. Het planidentificatienummer is NL.IMRO.0965.STVGM01S-

VWonenZL16-VA01.

Inwerkintreding

De structuurvisie treedt de dag na de bekendmaking in werking. Tegen de vaststelling

van de 'Structuurvisie Wonen Zuid- Limburg' staat geen mogelijkheid van bezwaar of beroep open.

► Voornemen ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen van de gemeente simpelveld (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon zijn wij voornemens over te gaan tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van de afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het bui-

tenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. De Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om het voornemen ambtshalve uitschrijving te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending

aan belanghebbende.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben het voornemen de volgende persoon per de hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP).

<i>Naam</i>	<i>geb. datum</i>	<i>datum uitschrijving</i>
* Coenen, M.C.C.N.	23-03-1978	13-12-2013

Belanghebbende kan ten aanzien van dit voornemen tot 11 januari 2017 schriftelijk

een zienswijze indienen en/of aangifte doen van de verhuizing naar een nieuw adres.



Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl